

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **11 (1902)**

Heft 47

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnement:

Für die Schweiz:

3 Monate Fr. 2.—

6 Monate „ 3.—

12 Monate „ 5.—

Für das Ausland:

3 Monate Fr. 3.—

6 Monate „ 4.50

12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.

Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

Abonnements:

Pour la Suisse:

3 mois . . Fr. 2.—

6 mois . . „ 3.—

12 mois . . „ 5.—

Pour l'Étranger:

3 mois . . Fr. 3.—

6 mois . . „ 4.50

12 mois . . „ 7.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace.

Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.



Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

11. Jahrgang | 11<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliars

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.



Weihnachten

ist der dritte diesjährige Termin für die Verabfolgung von Verdienstmedaillen

Verdienstmedaillen

(Brelques und Brochen)

an Angestellte mit 5 oder mehrjähriger Dienstzeit.

Diejenigen tit. Mitglieder, welche hievon Gebrauch machen wollen, werden hiemit höflich ersucht, dies vor dem 1. Dezember dem Centralbureau anzuzeigen, worauf ihnen der bezügliche Prospekt nebst Bestellschein umgehend zugesandt wird.

Basel, den 15. November 1902.

Für das Centralbureau,

Der Chef: Otto Amstler.

Noël

est le troisième terme fixé cette année pour la distribution de Médailles de mérite

Médailles de mérite

(Brelques und Broches)

aux employés comptant 5 ou plus d'années de service.

Ceux de MM. les Sociétaires qui désirent en faire usage sont priés de s'annoncer avant le 1<sup>er</sup> décembre au bureau central, qui leur fera parvenir par retour du courrier le prospectus et le bulletin de commande.

Bâle, le 15 novembre 1902.

Pour le bureau central,

Le chef: Otto Amstler.

† Monsieur Albert Elskes

vient de mourir à Neuchâtel à l'âge de quatre-vingt ans.

M. L. Favre lui décerne dans La Suisse libérale le nécrologue suivant!

Notre ville vient de perdre un des représentants des maîtres d'hôtel les plus en vue dans notre pays, celui qui le premier donna à nos modestes auberges d'autrefois cette tenue élégante, cette correction dans le service, cette régularité, tout en conservant cette bonhomie d'allure, cet accueil aimable qui attirent le voyageur et lui donnent l'illusion qu'il n'a pas quitté son chez-soi. Les hôtels ont pris en Suisse, depuis quelques années, une importance telle que ceux qui ont contribué à les perfectionner méritent une mention: c'est à ce titre que nous rappelons ici la longue et laborieuse carrière de M. Albert Elskes, qui vient de mourir à l'âge d'environ quatre-vingt ans.

La famille était nombreuse à Créfeld (Prusse Rhénane) où il naquit le 7 septembre 1823; il fallut de bonne heure songer à se créer une situation par le travail. Vers 1840, il est au Brésil, à San Paolo, chez un oncle d'origine allemande, officier du génie, qui organisait dans cette province minière les premières usines métallurgiques du Brésil.

Quelques années plus tard, il fait son tour d'Europe en qualité de sommelier; visite ainsi les principales capitales et se rend familières plusieurs langues modernes. La destinée le conduit à Neuchâtel vers 1850; il entre à l'hôtel du Faucon, chez M. Comtesse, père de deux filles charmantes, habituées dès leur enfance au travail et au service de l'hôtel. Ce fut le terme de ses pérégrinations, son cœur était pris. En 1854, il épousa l'aînée, M<sup>lle</sup> Julie, dont l'intelligence et l'assistance fidèle contribuèrent à ses succès et à sa prospérité.

Une ère nouvelle commence en 1860 pour les hôtels, réduits chez nous jusqu'alors à végétér; c'est le moment de l'ouverture des trois lignes de chemins de fer: le Littoral, le Franco-Suisse et le Jura industriel. Les voyageurs affluent; les étrangers, surtout les Anglais, entrent en Suisse par Pontarlier, et s'arrêtent à Neuchâtel, comme si un mot d'ordre était donné. Il faut profiter de cette pacifique invasion. Une société d'actionnaires construit l'hôtel Bellevue sur le lieu même où fut construit 25 ans auparavant le premier bateau à vapeur, l'„Industriel“. Albert Elskes en devient le tenancier et en peu d'années lui fait une réputation qui lui vaut de nombreux clients.

Pendant la guerre de Sécession, l'hôtel est rempli de familles américaines des deux partis opposés que M. et M<sup>me</sup> Elskes parviennent par leur bonne grâce à faire vivre en paix sous le même toit. C'est alors qu'un de ces Yankees, qui avait des mines d'or dans le Colorado, et s'en prévalait, nous dit un jour: „M. Elskes est le maître d'hôtel modèle.“

L'accident survenu en 1865 dans notre ville, lors du voyage de Napoléon III. et les soins qu'exigeaient les blessés, retirèrent l'impératrice Eugénie pendant près de quinze jours à Bellevue, dont le nom devint célèbre.

Et dès lors, combien de personnages illustres ont reçu l'hospitalité dans cette demeure confortable, au bord de notre beau lac, en face de cette chaîne des Alpes fascinatrice. Combien de malades y ont trouvé un adoucissement à leurs souffrances. Mais que de peine aussi pour le directeur d'un tel établissement, qui ne se fait qu'à lui-même de l'exactitude et de la ponctualité du service. Qui dira ses fatigues, ses veilles prolongées, ses soucis, surtout après le décès de son active compagne, en 1870, pendant que le songe caillait chez nos voisins de France? Si l'hôtel devint sa propriété en 1875, on peut dire qu'Albert Elskes avait usé sa santé et compromis la fin de sa vie, dont les dernières années ont été affligées par la maladie.

Il laisse deux fils, dont l'un continue dignement les traditions paternelles, et l'autre, ingénieur distingué, occupe une position très en vue dans l'administration fédérale des chemins de fer. A eux et à leurs familles nos condoléances et notre affectueuse sympathie.

Die Leichenfeier für Nationalrat Ruchti

gestaltete sich zu einer Kundgebung, wie sie in den Bergen des Berner Oberlands kaum noch je gesehen worden ist. Von überall her kamen die Leidtragenden, aus allen Orten um die Oberländerseen, aus den Tälern der Lütchinnen, der Kander und der Simme, ja vom Vierwaldstätter- und Genfersee. Im Vestibül des „Grand Hotel Victoria“ war Ruchti's sterbliche Hülle zwischen Palmen und Blattpflanzen prächtig aufgebahrt. Ueber dem Kopfe des Sarges hing, von Blumen und Kränzen umgeben, das Bild des Verstorbenen aus einer Zeit, wo noch frische und ungebrochene Lebenskraft in ihm pulsierten. Unaufhörlich waren in den Stunden

seit der Aufbahrung beileidbezeugende Freunde und Bekannte gekommen, das Vestibül war bald von den prächtigen Kranzpenden in einen wahren Blumengarten umgewandelt. Den prächtigen Sarg aus Eichenholz hatte der Freund, Herr Tschumi vom „Hotel Beauvige“ in Ouchy, wo ja der Verlebene zum letztenmal Erholung gesucht, mit eigener Hand mit Rosenknospen und Chrysanthemen pietätvoll geschmückt. Er hatte sich überhaupt in den letzten schweren Krankheitstagen keine Mühe zu sauer werden lassen und alles aufgeboten, dem Sterbenden die letzten Stunden zu erhellern.

Als der mit Kränzen reich bedeckte Sarg vor das Hauptportal des Hotel Viktoria getragen war, ertönte in mächtigen Akkorden das von vier Männerchören vorgetragene Lieblingslied des Toten „O mein Heimatland“. Unter den Klängen des neuen Kirchengeläutes von Untertseen, das vom Heimgegangenen in hochherziger Weise gestiftet worden, setzte sich der imposante Zug in Bewegung; voran die Vereine mit ihren umflorten Fahnen, hierauf die Musikgesellschaft Interlaken, dann der Sarg und zwei Wagen mit den Kränzen, die Verwandten des Verewigten, die vier Abgesandten der beiden Räte mit den beiden Bundesweibern, ferner die Vertreter der kantonalen und anderer Behörden und endlich der gewaltige Zug der Leidtragenden.

Am Grabe sprach als Vertreter der bernischen Regierung Herr Regierungsrat Ritschard. Er schilderte den Verstorbenen, der zwar kein bedeutender Parlamentarier war, als den Mann der Tat, der zu dem, was er einmal als recht erkannt, mit grosser Treue stand und der unentwegt dem sich gesteckten Ziel mit eiserner bewundernswerter Energie zusteuerte. Herr Nationalrat Dr. Müri von Aarau kennzeichnete Herrn Ruchti als Mitglied des Nationalrates in seinem stillen, aber doch intensiven Wirken, namentlich für den Fremdenverkehr, dessen Hebung sich Herr Ruchti zu seiner eigentlichen Lebensaufgabe gestellt, und rief seinem Kollegen den letzten Abschiedsgruss zu.

An dieser Stelle wollen wir noch Kenntniss geben von den Stiftungen, die Herr Ruchti in seinem Testament vorgesehen. Er vermachte für wohltätige Zwecke insgesamt Fr. 230,000, die sich folgendermassen verteilen: Fr. 150,000 für Errichtung eines Waisenhauses in Interlaken, Fr. 50,000 für das projektierte Spital in Interlaken und je Fr. 10,000 der Unheilbarenanstalt Gottesgnaden in Spiez und der Tuberkulosenanstalt Heiligenschwendli.

Die Bilettkontrolle

bei den Schweizerischen Bundesbahnen bildet der Gegenstand einer beständigen, leider nicht unberechtigten Klage seitens des reisenden Publikums. So hat auch unlängst ein Basler Professor Veranlassung genommen, sich in der „Frankf. Ztg.“ über diesen Punkt auszusprechen. Dass wir es tatsächlich mit einem Uebelstand zu tun haben, beweist ein Passus in der Verteidigung, mit welcher ein Vertreter des Zugs-personals den gegen das erwähnte Personal erhobenen Vorwurf der Grobheit gegenüber den Reisenden zurückweist. In diesem Passus wird nämlich wörtlich folgendes gesagt: „Bezüglich der häufigen Vorweisung der Fahrtausweise sind wir mit dem Herrn Professor einverstanden. Er sagt sogar noch zu wenig. Must doch z. B. eine Fahrkarte Basel-Thun nicht nur dreimal, sondern — wohlverstanden laut Vorschrift — wenigstens sechsmal vorgewiesen werden, nämlich: 1. ab Basel, 2. vor Olten, 3. ab Olten, 4. vor Bern, 5. ab Bern und 6. vor Thun. Dies nur ein Beispiel unter vielen.“

In der Angelegenheit ergreift auch die „Schweiz. Wirtzeitung“ das Wort, indem sie den Schluss zieht, dass das Sparsamkeitssystem, das auf den Bundesbahnen noch mehr als beim vorherigen Privatbetrieb befolgt zu werden scheint, die Ursache aller dieser missliebigen Erscheinungen sei.

„Wir glauben“, schreibt das zitierte Blatt, „viel mehr Grund zum Tadel als das Zugs-personal verdiene die Betriebsleitung, die jeden Wagen zuerst bis auf den letzten Platz vollgestopft haben will, bevor sie weitere Wagen zur Verfügung stellt. Diese übertriebene Sparsamkeit ist es, die dem Zugspersonal viel Verdross bereitet. Denn gewöhnlich lässt das Publikum seinen Aerger am unrechten Ort aus und die Kondukteure müssen für die Sünden ihrer Vorgesetzten nur zu oft erhalten.“

Eine Ehrenrettung.

Unter der Spitzmarke „Eine unangenehme Geschichte“, haben wir in unserer letzten Nummer eine den „Basl. Nachr.“ entnommene Notiz veröffentlicht, laut welcher dem Wiener Klavier-humoristen Lamborg das Missgeschick passierte, dass er bei seiner Ankunft in Biel ohne Gepäck war und deshalb seine Vorstellung in Reisekleidern geben musste. Das mag nun Hrn. Lamborg unangenehm gewesen sein; seine Zuhörer aber, wir sind davon fest überzeugt, werden jedoch genau denselben Genuss gehabt haben, wie wenn Hr. Lamborg im Frack und mit der weissen Halsbinde aufgetreten wäre. Nicht so harmlos gestaltete sich die Sache für die Person, die, unfreiwillig, mit in die Angelegenheit gezogen worden ist. Es betrifft dies einen deutschen Passanten, namens Grohmann, der, auf den 10. November im Kurhaus Davos-Dorf angemeldet, eine Nacht in einem Basler Hotel zubrachte und infolge eines unglückseligen Zufalls Schweres durchmachen musste. Da der betreffende Passant als Gauner qualifiziert worden ist, nachher seine völlige Unschuld nachweisen konnte und heute bereits nicht mehr unter den Lebenden weilt, geben wir, um das Andenken des armen Menschen rein zu erhalten, gerne einer von der Direktion des genannten Kurhauses an uns gerichteten Zuschrift Raum, die den Vorfall folgendermassen darstellt:

„Der angebliche Entwerfer des Gepäckes war nämlich nichts weniger als ein Gauner. Derselbe befand sich auf der Reise nach Davos und hatte sich auf den 10. ct. bei uns angemeldet. Nachdem er in Basel übernachtet, fuhr er mit dem Omnibus nach dem Bahnhof. Da der Portier nicht mitfuhr, wurde das Gepäck dort vom Kutscher besorgt. Ausser seinem Handgepäck trug man noch zwei Stücke in sein Coupé, um die er sich, in der Annahme, der Besitzer befände sich in einem andern Coupé, nicht weiter bekümmerte. In Zürich wurde er darauf im Bahnhof arretiert und ohne auf seine Unschuldbezeugungen einzutreten, nach Basel zurückspediert. Dort wurde er wie der gemeinste Verbrecher eingesperrt. Da der Mann sehr leidend war, bat er, ihm den Arzt kommen zu lassen, worauf ihm brüsk erwidert wurde, er sei hier im Gefängnis und nicht in einem Spital. Am folgenden Morgen erhielt er Wasser und Brot und musste mit den andern Gefangenen antreten, wobei man ihm nicht einmal erlaubte, etwas auf die Seite zu treten, damit er nicht im Durchzug stehe. Vor dem Untersuchungsrichter konnte er seine vollste Unschuld beweisen und wurde mit vielen Entschuldigungen aus der Haft entlassen. Doch damit konnte die schmachliche Behandlung, die der Mann geistig und körperlich erlitten, nicht wieder gut gemacht werden. Die Aufregung und Strapazen waren für den armen Menschen zu gross gewesen; am 12. ct. kam er hier (in Davos) an und am 14. war er eine Leiche.“

## Zolltarif-Referendum.

Der Referendumsbewegung gegen den Zolltarif haben sich ebenfalls angeschlossen der appenzelische Weberverband, die ostschweizerische Schiffbauvereinigung, der ostschweizerische Stichtischerverband und der Zentralverband schweizerischer Textilarbeiter, ebenso hat der Verband schweizerischer Metzgermeister die Art der Beteiligung des Verbandes an der Aktion gegen den Zolltarif in Erwägung gezogen. Er nahm mehrere Anträge an betreffend Propaganda für die Referendumsbewegung: Verbreitung eines Flugblattes, Bildung von Komitees, Arbeit in den Sektionen u. s. w. Die Metzgerschaft will in dieser Frage energisch vorgehen, indem sie die Verantwortung für die Folgen des Tarifs in bezug auf die Fleischpreise gegenüber den Konsumenten nicht übernehmen kann.

## Les Hôtels suisses.

Sous ce titre *L'Impartial* à Chaux-de-Fonds publiait, il y a quelques semaines, l'article suivant:

Depuis une vingtaine d'années l'industrie des hôtels a pris un développement si considérable, elle est devenue pour maintes contrées de la Suisse d'une nécessité si évidente, par ses multiples répercussions elle exerce une telle influence sur les conditions économiques du pays, que rien de ce qui touche à cette industrie ne saurait nous laisser indifférent. Aussi l'opinion publique salue-t-elle toujours avec sympathie les efforts tendant à favoriser le développement de cette branche importante de notre activité nationale, et c'est avec satisfaction que l'on a appris l'ouverture d'un concours d'idées sur la meilleure manière de faire une réclame efficace en faveur des hôtels suisses.

Ce concours ne peut manquer de susciter des idées ingénieuses, qui permettront d'atteindre d'autant plus sûrement le but poursuivi, que les hôtels de notre pays jouissent déjà d'une réputation justement méritée.

Nulle part ailleurs, les touristes ne trouvent des établissements tenus avec autant de propreté et d'ordre; nulle part ailleurs n'existe pareil confort uni à pareil bon marché.

Pourtant certaines critiques de détail se sont fait jour, et il semble bien, en effet, qu'en courant à la recherche de la perfection on a négligé parfois de tenir un compte suffisamment exact de quelques-unes des conditions qui contribuent le plus à l'agrément des voyages. C'est ainsi que nos hôtels, les grands hôtels principalement, ont adopté une manière de cuisine internationale qui est assurément très saine, très substantielle, mais qui, pour se hausser au goût de tout le monde, arrive parfois à n'être plus du tout de personne. Puis, par suite d'une tradition qui semble immuable, de Genève à Romanshorn, de Bâle à Lugano, on sert chaque jour les mêmes plats préparés de même façon et c'est partout le même menu se composant invariablement de poisson, de roastbeef et de poulet.

Nos hôtes s'étonnent souvent, et non sans raison, de cette uniformité fatigante, de ce manque apparent d'imagination. De fait, pourquoi nos hôtels n'en viendraient-ils pas au temps où chaque maison se piquait d'avoir sa propre cuisine et se vantaient de l'excellence de ses plats, qui ne se succédaient pas fatalement dans le rang prescrit par je ne sais quel usage?

D'autre part, les maîtres et directeurs d'hôtels devraient sans cesse avoir présente à l'esprit la notion de leur beau rôle et de leur utile fonction, qui est d'offrir l'hospitalité, et ils ne devraient abandonner à personne le soin de recevoir à leur arrivée les étrangers, qui descendent chez eux. Ce faisant, ils supprimerait d'emblée bien des motifs de mécontentement, car combien de fois n'a-t-on pas vu des subalternes malavisés se répandre en politesses ostentatoires à l'égard de personnages douteux, d'audacieux rastaquouères, et se montrer au contraire désagréables et cassants vis-à-vis de touristes sérieux, mais de mise simple.

Enfin, il conviendrait de régler d'une manière équitable l'épineuse question des pourboires qui a déjà causé et qui cause chaque jour tant de mauvais sang. Les supprimer totalement ne paraît pas chose possible ni juste. Mais peut-être parviendrait-on à un résultat satisfaisant en affichant dans chaque hôtel un tableau qui indiquerait d'une manière générale dans quelle moyenne les pourboires se meuvent habituellement, seraient libres de se conformer ou non à ce tableau, mais leur générosité aurait ainsi une base fixe et ils sauraient à quoi s'en tenir.

Moyennant quelques sages réformes, les hôtels suisses affermiront encore leur situation et ils pourront affronter sans crainte l'avenir, sûrs qu'ils seront de n'avoir pas trop à souffrir de la concurrence des pays voisins.

## Die Temperatur der Speisen und Getränke.

Einen Hauptfaktor bei unseren Mahlzeiten, der leider oft sehr vernachlässigt wird, bilden die Kälte- und Wärmegrade der verschiedenen Speisen. Wir sind zwar gewohnt, bei der den Säuglingen gereichten Nahrung sorgfältig auf die Temperatur zu achten, da die Erfahrung gelehrt hat, dass selbst die geringsten Abweichungen von der normalen Temperatur — der

die Muttermilch von 38 Grad Celsius zu Grunde liegt — ernste Gesundheitsstörungen im Gefolge haben können. Wir Erwachsenen jedoch pflegen bei der Aufnahme von Speisen und Getränken viel zu wenig Gewicht auf deren Temperatur zu legen, und schwere Magen- und Darmkrankheiten sind oft die unausbleiblichen Folgeerscheinungen. Von ärztlicher Seite sind wiederholt Regeln für die Temperatur der wichtigsten Speisen und Getränke aufgestellt worden und deren Befolgung ist jedem, der auf seine Gesundheit bedacht ist, anzupfehlen.

Für Trinkwasser ist die angemessene Temperatur diejenige von 12,5 Grad Celsius. In dieser Temperatur genossen, löscht das Wasser den Durst vortrefflich und erzeugt keinerlei üble Nachwirkung. Es ist für den Einzelnen natürlich nicht wohl möglich, stets Trinkwasser in genau dieser Temperatur zu erhalten, doch sei bemerkt, dass die Temperatur des Brunn- und Quellwassers meist zwischen 8 und 16 Grad Celsius liegt. 8 Grad können schon als sehr kühl gelten, während geringere Wärmegrade, von 7 oder 6 Grad, schon als unangenehm kalt empfunden werden. Eine höhere Temperatur als 16 Grad Celsius macht den Geschmack des Wassers fade und Wasser von 30 Grad Celsius erregt in den meisten Fällen schon Uebelkeit. Bemerkenswert ist, dass kohlenstoffhaltige Mineralwasser bei gleicher Temperatur kälter als gewöhnliches Trinkwasser erscheinen. So empfindet man 8 bis 9 Grad Celsius schon als eiskalt, und eine Temperatur von 14 bis 16 Grad Celsius gilt als am meisten empfehlenswert. Das gleiche gilt vom Bier, das jedenfalls nicht unter 11 Grad Celsius getrunken werden sollte. Allerdings gelangt oft viel kälteres Bier zum Verspäch und nicht immer in der besten Absicht, da schlechte und verdorbene Biere durch die Kälte an Geschmack momentan gewinnen. Rotwein soll, wie allgemein bekannt, nicht kalt getrunken werden und hat den angenehmsten Geschmack bei 17 bis 19 Grad Celsius. Weisswein bei 10 Grad und Champagner bei 8 bis 10 Grad Celsius.

Von den warmen Getränken kommen vor allem Kaffee, Thee und Kakao in Betracht, die oft bis zu einer Temperatur von 56 Grad Celsius und darüber genossen werden. Auf die Schleimhaut des Magens müssen solche übermäßig heisse Getränke natürlich im höchsten Grade schädlich und geradezu ätzend wirken und wenn sich auch nicht in jedem Fall unmitelbare Folgen einstellen, so rächen sich derartige üble Angewohnheiten doch sicher im Verlauf der Jahre. Kalt, d. h. bei einer Temperatur von 10 bis 15 Grad Celsius, genossen, besitzen obige Getränke in hervorragender Masse die Eigenschaft, den Durst zu löschen, und namentlich kalter Kaffee von ca. 15 Grad Celsius wird als durstlöschendes Getränk noch viel zu wenig gewürdigt. Für Leute, die grossen Strassen ausgesetzt sind, wie Soldaten, Touristen, Radfahrer, sowie auch für Strassen- und Feldarbeiter ist kalter Kaffee ein Durstlöschmittel von unübertroffener Wirkung.

Milch erscheint bei gleicher Temperatur kühler als Trinkwasser und berührt den Gäumen noch als kühl und erfrischend bei 16 bis 18 Grad Celsius. „Kuhwarme Milch“ (ca. 35 Grad) ist Erwachsenen sehr zuträglich, doch wird deren Genuss von verschiedenen Seiten nicht gutgeheissen, da hierdurch angeblich eine Übertragung der Tuberkulose von tuberkelkranken Kühen auf den Menschen erfolgen kann, eine These, die von anderer Seite wieder angefochten wird. Jedenfalls sollte Milch nicht kälter als 16 Grad Celsius getrunken werden.

Fleischbrühe schmeckt am angenehmsten bei 37 bis 52 Grad Celsius, während sie lauwarm (etwa 30 Grad) an Schmackhaftigkeit einbüsst. Fleischbrühe in den Sommermonaten zu geniessen, ist zwar in den letzten Jahren in Mode gekommen, doch schmeckt dieselbe fad und kann auch auf appetitliches Aussehen keinen Anspruch machen.

Für Gemüse und breiige Speisen gilt als empfehlenswert eine Temperatur von 34 bis 45 Grad Celsius, ebenso für Fleischspeisen, seien dieselben nun gekocht oder gebraten. Eine Temperatur von 55 Grad verursacht schon Schmerzen in der Mundhöhle; der Bissen wird daher nicht gehörig gekaut und gelangt noch heiss in den Magen, wo er nicht nur die Schleimhäute reizt, sondern auch der ungenügenden Zerkleinerung halber, der Verdauung Schwierigkeiten bereitet. Kalter Braten, der in der heissen Jahreszeit als willkommene Abwechslung auf der Tafel figuriert, soll möglichst frei von geronnenem Fett sein und soll so fein zerkleinert wie möglich genossen werden.

Die Gewohnheit, opulente Mahlzeiten mit Geföhrenm abzuschliessen, ist, so sehr sie sich auch eingebürgert hat, vom diätetischen Standpunkt aus durchaus verwerflich. Der Genuss von Eis beeinträchtigt den gesunden Verdauungsprozess, indem die Temperatur des Mageninhalts herabgesetzt wird, und ein bekannter Forscher hat nachgewiesen, dass erst zwei Stunden nach dem Genuss von Eis der Magen seine gewohnte Wärme wieder erlangt. Nur bei sehr langsamem Genuss wird es ohne Nachteil vertragen, während bei hastigem Genuss und bei Personen mit empfindlichem Magen Verdauungsbeschwerden unausbleiblich sind.

Es soll, schliesst diese, der Fachzeitschrift „Küche und Keller“ entnommene Betrachtung, natürlich nicht gesagt sein und wäre auch nicht angängig, dass wir uns stets mit dem Thermometer in der Hand zu Tische setzen, um alle Speisen und Getränke unserm Magen in einer ganz bestimmten Temperatur zuzuführen; immerhin mag das Gesagte dazu dienen, der Temperatur, in der wir unsere Nahrungsmittel geniessen bzw. geniessen sollen, eine erhöhte Aufmerksamkeit zuzuwenden.



## \* Kleine Chronik \*

**Das Gasthaus auf dem Faulhorn** wird diesen Winter von Mitte Dezember bis Ende Januar oder Februar offen bleiben.

**Die Weissene an der Mosel** lässt quantitativ zu wünschen übrig. Die Güte des Weines wird dem vorjährigen gleich gehalten.

**Kienthal.** Das Hotel zum Bären ist mit verschiedenen dazu gehörigen Liegenstätten an der Steigerung von 15. ds. Hrn. Hotelier Bässler in Spiez zugehagen worden.

**Telephonverbindung Paris-Rom.** Die Versuche mit dieser Verbindung haben vortreffliche Resultate ergeben. Die Linie soll in den ersten Tagen des Monats Dezember dem Betriebe übergeben werden.

**Haslibergstrasse.** Die erste Sektion der Haslibergstrasse Hofhub-Goldern ist so gut wie vollendet. Die Strecke bietet überreiche Genüsse in Bezug auf Aussicht, landschaftliche Reize und Abwechslung, ist aber auch in Anlage und Bau vortrefflich.

**Lausanne.** Der waadtländische Grosse Rat beschloss ein Spezialpatent von 20 bis 4000 Fr. für den Verkauf ausländischer Weine. Für die Temperenzvereinigungen wurde ein Patent von 10 bis 100 Fr. geschaffen.

**Luern.** Der Bahnhof Luern soll künstlerischen Schmuck erhalten und zwar in Form von Figurengruppen über dem Hauptportal. Der im Baubüro getätigte Betrag hierfür eingestellter Betrag beziffert sich auf Fr. 48,000.

**St. Gallen.** Im Grossen Rat wurden zwei Motionen eingebracht betreffend Revision des kantonalen Wirtschaftsgesetzes im Sinne der Gleichstellung der Fremdenpensionen und den patentierten Hotels und Kurgästen.

**Das Hölloch.** Im Muotatal soll eine grosse Zukunft zu erwarten sein. Es schweben Unterhandlungen zwischen der Oberallmeindkorporation und einem Zürcher Konsortium über den Ausbau und die Beleuchtung der Höhle. Die Kosten sind auf 120,000 Fr. budgetiert.

**Eine seismographische Station** wird von der russischen Akademie der Wissenschaften in Schemacha, nordwestlich von Baku (Transkaukasien) errichtet. Bekanntlich ist diese Stadt letzten Winter von einem furchtbaren Erdbeben zerstört worden und sie eignet sich darum in besonderem Masse als Beobachtungsstation für Erderschütterungen.

**Hotelbrand.** Das Hotel Stahlheim bei Bergen (Norwegen) ist total niedergebrannt. Es war ein pompöser Bau von grosser Ausdehnung, in norwegischer Holzarchitektur gehalten und mit zahlreichen Schützeisen und Malereien verziert. Das Ausbrechen des Feuers wird einem Fehler in der elektrischen Leitung im Eingang zugeschrieben.

**Eine italienische Telephonzentrale.** Um weder Mailand noch Genua oder Turin zu bevorzugen, hat die italienische Regierung das Städtchen Voghera (zwischen Pavia und Novi Ligure) für die Anlage der Telephonzentrale gewählt, die dazu berufen ist, die internationalen Telephonlinien Zürich-Mailand und Paris-Turin mit Rom zu verbinden.

**Falsches Mass.** Wie Münchner Blätter mitteilen, sind in verschiedenen Bierabstellräumen in der Fabrik geachtete Masskrüge (Literkrüge) — an einem Platze über 6000 — angetroffen worden, die das volle Mass nicht hatten. Den betreffenden Wirten ist jedoch keine Strafe angedroht, da die Behörde annahm, sie hätten nicht gewusst, dass die Krüge zu klein seien.

**Die Beobachtung der Gletscher im Hinterenthal** im Jahre 1902 ergab einen Rückgang; beim Tambogletscher 4,40 Meter (1901 3), Paradiesgletscher 2 Meter (1901 0). Zapporgigletscher 1,35 Meter (1901 0). Als interessantes Resultat wird erwähnt, dass bei Tambogletscher und Zapporgigletscher trotz dem unzweifelhaft periodischen Rückgänge die Zunge je an einem Beobachtungspunkte gewachsen ist.

**Eine Besteuerung der Automobile und Fahrräder** ist in den Kantonen Waadt und Neuchâtel in Aussicht genommen, in dem Kanton Waadt sind jedoch keine Pläne ausgesprochen. In beiden Kantonen, schreibt man dem „Bund“, wird der Beweggrund zur neuen Steuer weniger in einer feindseligen Stimmung gegen diese modernen Verkehrsmittel, sondern vielmehr in dem Bestreben, den kantonalen Finanzen aufzuhelfen, zu suchen sein.

**Ein Restaurantstrust** ist soeben in Chicago gebildet worden. Die sieben vornehmsten Restaurants haben sich zum gemeinschaftlichen Betriebe ihrer Gewerbe vereinigt. Grosse Materialwaren-Depots, Bäckereien, Fleischwaren-Niederlagen und Lagerhäuser sollen in Verbindung mit dem Trust errichtet werden, und man erwartet, dass der neue Geschäftsbetrieb gegen den früheren eine Ersparnis von 20 Prozent ermöglichen werde. Das Kapital des Restaurants-Trusts beträgt 20 Millionen Mark.

**Baden.** Der mutige Entschluss der Badener Kurverwaltung, verschiedene Winterkuren mit mit lebhaftem Interesse aufgenommen worden. In welcher uneigennützigsten Weise die Verwaltung ihre Ziele in Angriff nimmt, zeigt sich auch darin, dass nur ein Teil der Kurverwaltung, nämlich die Kurverwaltung im Sommer auf dem Theaterplatz abgehalten werden, im Winter im grossen Kasinoaal stattfinden werden und zwar mit freiem Eintritt für jedermann.

**Ein neuer Truc der Zollhinterziehung** ist in New-York entdeckt worden, wo so bedeutende Mengen Eis, das zollfrei ist, eingekauft werden und durch den Handel nach Europa verschifft werden. Der Einfuhrer verkauft das Eis, als er es wieder verkaufen konnte, zu stehen kam, eine Schmelzung vornehmen liessen. Das Resultat war — Mineralwasser, das hoch verzollt werden muss. Dem Staat erwirtschaftete ein Schaden von einer Viertelmillion Franken.

**Der Bodenseeverkehrsverein,** der letztes Frühjahr gegründet wurde, umfasst bereits sämtliche Verkehrs-, Kur- und gemeinnützigen Vereine rings um den See; alle Städte und grösseren Gemeinden am Seeufer haben sich dem Verein angeschlossen. In den letzten Wochen haben sich auch der König von Württemberg, der Grossherzog von Baden und Prinz Ludwig von Bayern in die Reihe der fürstlichen Mitglieder der ersten Stunde angeschlossen. In den letzten Wochen haben sich auch der König von Württemberg, der Grossherzog von Baden und Prinz Ludwig von Bayern in die Reihe der fürstlichen Mitglieder der ersten Stunde angeschlossen.

**Geldsendungen für Reisende.** Um den Unbequemlichkeiten und Scherereien beim Empfang von Geldsendungen im Auslande abzuwehren, hat der holländische Reichsversicherungsbeamte J. D. Merens in Amsterdam einen sehr praktischen Vorschlag gemacht, der dahin geht: Wer im Ausland reisen will, zahlt an der Poststelle seines Wohnortes die Summe ein, die er nötig zu haben glaubt, und erhält dafür ein Carnet oder Scheckbuch, auf dessen Verzeichnung er bei jeder Poststelle des Auslandes Geld erheben kann. Herr Merens hat seinen Vorschlag bereits dem Weltpostverein unterbreitet und glaubt auf einen Erfolg hoffen zu dürfen. Vielleicht wird schon der nächste Kongress des Weltpostvereins diese Reform beschliessen, die namentlich in Handelskreisen günstig aufgenommen werden dürfte.

**Presse.** La maison Corbaz et Cie nous écrit: „La Feuille officielle du commerce annonce que la Société du Journal et Liste des Etrangers de Lausanne-Ouchy et environs, dont le siège est à Lausanne, étant dissoute, et la liquidation terminée, cette raison sociale est radiée. Il nous revient de divers côtés que beaucoup de personnes ont demandé à la „Gazette des Etrangers de Lausanne-Ouchy“. Or, il n'en est rien. Notre publication n'a aucun rapport avec le journal précité, qui, du reste, a cessé de paraître depuis près de dix ans.“

**Zur Aufbahrung von Wertgegenständen.** In einigen deutschen Hotels ist auf Wunsch der Gäste für die Aufbahrung von Wertgegenständen die Einrichtung getroffen worden, dass man die übergebenen Gegenstände in Fächern unterbringt, die nur mittelst zweier, zu gleicher Zeit in Anwendung kommender Schlüssel geöffnet werden können. Von diesen Schlüsseln bleibt einer in den Händen des Hoteliers, während der andere dem Gast übergeben wird. Soll das Fach wieder geöffnet werden, so müssen beide Schlüssel zu gleicher Zeit in Anwendung kommen.

**Zur Dienstbotennot in Amerika.** In den Blättern hat dieses Tage eine Notiz betreffend die Dienstbotennot in Amerika die Runde gemacht. Da wir diesem Artikel auch in unserm Blatt Raum gegeben haben, geizt es sich, dass wir von einer Zuschrift, die der „Union Helvétique“ aus New-York zugegangen ist, und die die Schilderung der dortigen Verhältnisse teils als unwahr, teils als stark übertrieben hinstellt, Notiz nehmen. Der betreffende Einsender weist darauf hin, wie schlecht es angebracht sei, wegen vereinzelten Fällen eine ganze Berufsklasse von Kreditoren zu wollen. Er sagt, dass es in Amerika tausende von Personen beschäftigungslos seien, und dass eben aus dem Grunde, weil in Amerika die Arbeitslosigkeit so gross sei, die amerikanischen Einwanderungsgesetze eine sehr strenge Fassung erhalten hätten. „Für gutbezahlte Stellen“ schliesst der erwähnte Brief „und solche, wo die Angestellten recht gehalten und als Menschen behandelt werden, finden sich immer gute Angestellte.“

**Versuche mit drahtloser Telegraphie** sind seitdem von dem italienischen Kreuzer „Carlo Alberto“ der diesjährige in Sydney, der Hauptstadt der englischen Insel Cap Breton (bei Neu-Schottland) eingeflogen ist, gemacht worden. Der Kommandant des Schiffes berichtet von dort aus dem Ministerium in Rom, er habe während der ganzen Fahrt von England nach Canada täglich telegraphische Depeschen erhalten. Hiermit sei der Beweis geleistet für die Möglichkeit, während der Durchquerung des Atlantischen Ozeans gleichzeitig mit den Küsten Europas und Amerikas tausende von Meilen Entfernung in Verbindung zu bleiben. Für die direkte Ermittlung von Radiotelegrammen von einem der genannten Erdteile zum andern besteht also noch mehr Sicherheit, als man aus den Küsten aufgestellten Apparate von grösserer Potentialität sein können, als der vom Kreuzer „Carlo Alberto“ mitgeführte.

**Zürich.** Die Aktiengesellschaft des „Grand Hotel Bellevue au Lac“ hat in ihrer am 16. ds. abgehaltenen Generalversammlung einstimmig den Verkauf des bestehenden Etablissements, bezw. die Genehmigung des Kaufsvertrages mit den Herren Pöhl und Mücklin beschlossen. Die Kaufsumme beträgt 2,150,000 Fr. Bemerkenswert sind die Ausführungen, mit denen der Präsident der Liquidationskommission, Hr. Dr. Ryd, die Versammlung schloss. Er sagte, dass er ihm, was das es für einen Widerspruch halte, wenn eine Hotelunternehmung durch eine Aktiengesellschaft betrieben werde. Denn bei keinem Geschäft komme so sehr die persönliche Tätigkeit und Initiative der Leitung in Betracht. Die Form der Aktiengesellschaft sei für eine solche Unternehmung um so weniger am Platze, wenn persönliche Differenzen in der Verwaltung vorhanden seien und wenn diese bei der Bellevue-Gesellschaft der Fall gewesen — die Leitung derart organisiert sei, dass der Direktor gebundene Hände habe und der Verwaltungsrat sehr einwirkend einwirke.

**Ein König als Hotelbesitzer.** Der stark ausgegrigte Geschäftsmann des Königs der Belgier, schreibt man der Zeitschrift „Küche und Keller“, hat sich der Öffentlichkeit gegenüber auf ein mehr als eine Weise gezeigt und auch unlängst, beim Tod seiner Gemahlin, fand der König unter all diesen betrüblichen und peinlichen Umständen doch die Zeit, ein gutes Geschäft zum Abschluss zu bringen, indem er den Kanton des bekannten Hotels „Bellevue“ in Brüssel unterzeichnete und dadurch rechtskräftig machte. Das Hotel ist ein sehr lukratives Unternehmen und liegt in England nach dem Königlichen Gesetze, das bestimmt man sich in Hoffreisen, die Sache so darzulegen, als ob der König Leopold den Ankauf nur vollzogen habe, um seinen eigenen Palast ausbauen zu können. Hierzu soll aber speziell jetzt, nach dem Tode der Königin, nicht die geringste Veranlassung vorliegen, und es ist viel wahrscheinlicher, dass der König wenigstens vorläufig Hotelbesitzer bleibt und den schönen Nutzen, den das Unternehmen abwirft, in die Tasche steckt.



## Fremden-Frequenz.

**Montreux.** Statistique des Etrangers arrivés à Montreux et descendus dans les Hôtels faisant partie de la Société des Hôteliers de Montreux et Environs, dans les 10 premiers mois 1902: 28,304 (1901: 26,725).

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1er et de 2e rang de Lausanne-Ouchy du 27 octobre au 2 novembre: Angleterre 754, Suisse 563, France 466, Allemagne 421, Russie 268, Amérique 215, Italie 20. Divers: 335. Total 2962.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. Vom 1. bis 7. Nov. waren in Davos anwesend: Deutsche 661, Engländer 335, Schweizer 256, Franzosen 111, Holländer 65, Belgier 25, Russen 145, Österreicher 47, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 138, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 43, Angehörige anderer Nationalitäten 19. Total 1873.

**Genève.** Statistique des Etrangers descendus dans les hôtels et pensions de la ville de Genève du 15 mai au 10 octobre.

	Total 1899	Total 1900	Total 1901	Total 1902
Suisse	17,454	18,300	23,107	31,056
Allemagne	15,176	12,883	15,001	18,774
Angleterre	7,377	5,073	7,719	8,077
Autriche-Hongrie	2,071	3,137	2,697	3,770
Afrique et Asie	342	389	52	1,091
Australie	89	89	82	82
Belgique	1,070	903	1,311	1,487
Danemark, Suède, Norvège	464	469	453	531
Espagne, Portugal	883	2,211	1,116	2,220
Etats-Unis	7,348	9,143	9,354	9,879
France	40,752	35,743	49,543	54,357
Hollande	1,007	944	1,198	1,623
Italie	4,577	6,328	8,882	8,584
Russie	2,530	4,897	3,323	3,959
Turquie, Grèce, Etats des Balkans	710	1,329	886	749
Autres pays	284	527	201	271
Totaux	100,114	102,276	126,572	148,492

# \* Eisenbahnwesen. \*

Die **Beatenbergbahn** hat im Oktober den Auf- fall der Saison bis auf 500 Fr. eingeholt.

Die **Davos-Platz-Schatzalp-Bahn** beförderte im Oktober 3922 (1901: 2923) Personen.

Die **Gotthardbahn** beförderte im Oktober 227,000 Personen (1901: 226,321).

Die **Gürbetalbahn** weist im Personenverkehr einen ansehnlichen Zuwachs auf.

**Vitznau-Rigi-Bahn.** Im Monat Oktober wurden 6442 Personen befördert (1901: 7382).

Die **Arth-Rigibahn** beförderte im Oktober 4596 Personen und vom 1. Januar bis 31. Oktober 79,825 (1901: 78,350) Personen.

**Bodensee-Toggenburgbahn.** Der Grosse Rat hat die Uebernahme der Zinsengarantie für die Bodensee-Toggenburg-Bahn beschlossen.

**Thunerseebahn.** Im Monat Oktober ist der Personenverkehr gegenüber dem Vorjahre etwas zurückgeblieben.

Die **Wengernalpbahn** beförderte im Oktober 1000 Personen (1901: 824), und von Januar bis Oktober 90,910 (90,877).

Die **Berner Oberland-Bahnen** haben im Oktober 9200 Personen befördert gegen 8354 im vorigen Jahre. Insgesamt wurden von Januar bis Oktober 268,000 Personen befördert (1901: 279,821).

Die **Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren** beförderte im Oktober 1100 Personen (1901: 1284). Von Januar bis Oktober betrug die Zahl der beförderten Personen 42,150 (1901: 46,523).

**Vom Langensee.** In Locarno hat sich eine Gesellschaft gebildet zur Organisation eines Dienstes von Dampfzügen zwischen den schweizerischen Ufern des Langensees.

**Ramsay-Sumiswald-Huttwil-Bahn.** Die Einwohnergemeindeversammlung von Huttwil hat beschlossen, sich an der Ramsay-Sumiswald-Huttwil-Bahn mit Fr. 20,000 zu beteiligen.

Die **Spiez-Erlenbachbahn** verzeigt für den Monat Oktober einen der Zahl nach etwas geringeren, dem Ertrage nach aber eher etwa stärkeren Personenverkehr als im Vorjahre.

Bei der **Spiez-Frutigenbahn** ist die Zahl der Reisenden ebenfalls etwas kleiner, der Ertrag aus dem Personenverkehr aber grösser als er im Vorjahre war.

**Valtorbe** erhält, wenn die Linie Frasnè-Valtorbe zu Stande kommt, einen internationalen Bahnhof. Die für letzteren nötigen Arbeiten sind auf 4,700,000 Franken veranschlagt.

**Elektrische Schmalspurbahn Martigny-Châtelard.** Der Bundesrat hat das allgemeine Bauprojekt dieser Bahn für das Teillotium von Martigny (Station der Jura-Simplon-Bahn) bis Salvan, km 0-7800, bzw. 8264, unter einigen Vorbehalten genehmigt.

**Billetaufschlag.** In dem direkten Personen- und Gepäckverkehr London-Interlaken über Calais oder Boulogne erfolgt ein Aufschlag der Billetpreise, und zwar von Fr. 3.65 für die einfache, Fr. 7.25 für die Hin- und Herfahrt. Es ist dies eine Folge der Erhöhung der Hafengebühren in Dover.

**Locarno.** Die Gemeindeversammlung von Indemini beschloss die Errichtung einer Dreifachbahn zwischen Indemini und der linken Seite des Langensees. Die Kosten wurden auf Fr. 150,000 veranschlagt; die Länge soll 5 1/2 Kilometer betragen. Man hofft auf eine starke Staatsubvention.

**Waldenburgerbahn.** Der Verwaltungsrat hat auf Antrag der Direktion einstimmig die Einführung der elektrischen Wagenbeleuchtung beschlossen. Versuchsweise soll vorerst nur einer der neuesten Wagen ausgerüstet werden, dem dann je nach den Erfahrungen weitere folgen werden.

**Neues Rundreisebillet Basel-Frutigen.** Mit Rücksicht auf die Bestrebungen Adelhodens, ein Winterkurort zu werden, führt die Jura-Simplon-Bahn in dem Spezialtarif für die Beförderung englischer Reisevereine ein neues Rundreisebillet Basel-Frutigen und zurück ein; der eine Weg durch den Jura, der andere über Olten.

**L'électricité au Glion-Naye.** L'éclairage électrique va être introduit dans les trains de ce chemin de fer. Prochainement, toutes les locomotives et toutes les voitures de la compagnie Glion-Naye vont être pourvues d'accumulateurs qui seront chargés à l'éclairage de Glion et, la saison prochaine, on verra devant chaque tunnel le conducteur tourner le bouton électrique.

**Gotthardbahn.** Die Direktion der Gotthardbahn hat auf eine bezügliche Anfrage mitgeteilt, dass sie ihre betreffenden Dienststellen angewiesen habe, die über Arth-Goldau-Luzern-Rothkirch-Zug und umgekehrt laufenden Billette ohne Nachzahlung auch über Arth-Goldau-Walchwil-Zug und umgekehrt anzuerkennen, auch wenn der betreffende Vermerk auf dem Billette selbst nicht gemacht ist.

**Büringbahn.** Es verkehren nunmehr den Winter über auf der ganzen Linie der Büringbahn in jeder Richtung drei Züge täglich Luzern-Interlaken und umgekehrt, sowie zwei Züge Luzern-Giswil und umgekehrt, wovon der eine nur Werktags, und zwei Züge Interlaken-Meiringen und umgekehrt (der eine jedoch nur im April Interlaken-Meiringen und umgekehrt).

**Jura-Simplonbahn.** Zum Rückkauf dieser Linie wird der „Baader Zug“ aus Bern geschrieben: Je länger je mehr schwinden die Aussichten, den Kauf des Jurabahnnetzes noch vor Ablauf des Jahres ab-

zuschliessen. Es schiebt nämlich die italienische Regierung die Uebertragung der Konzession für die Strecke der Simplonbahn von der Grenze bis Iselle auf die Eidgenossenschaft unter dem Vorbehalt hinaus, dass noch einige Detailfragen vorliegen, die zuvor noch, und zwar in einer Konferenz, bereinigt werden sollten.

**Eisenbahnsicherung.** Eine elektrische Eisenbahnsicherung wurde letzte Woche auf einer von der kgl. Eisenbahndirektion Frankfurt seit längerer Zeit eingerichteten Probestrecke in Anwesenheit des Eisenbahnpräsidenten und anderer höherer Eisenbahnbeamteter geprüft. Das Offenbacher und Altenbecker Eisenbahngelände wurden in ihren Ursachen nachgeprüft und gezeigt, wie der Apparat solche Vorkehrungen zu verhindern im Stande ist. Auch Unfälle durch falsche Weichenstellung wurden geschickt vermieden. Der Apparat, der auf dem Führerstand der Lokomotive untergebracht ist, funktionierte tadellos.

**Juradurchstich Frasnè-Valtorbe.** Auf der Gemeindevorstellung in Vitorbe sind zur öffentlichen Einsicht die Pläne über Erweiterung und Umänderung des künftigen internationalen Bahnhofs, sowie für die Anlage eines Doppelgleises für die Zufahrtswege und Enteignung von Gebäuden und Boden eingelangt. Das Projekt der Jura-Simplon-Bahn differiert von dem vom Eisenbahndepartement genehmigten Entwurf vom Jahre 1900 in dem Sinne, dass alle bisherigen Einrichtungen beseitigt werden, um für die internationale Anlage der Frasnè-Valtorbe-Linie Platz zu machen. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf Fr. 4,700,000.

**Kilometerhefte.** In den „B. N.“ wird darauf hingewiesen, dass die Bundesbahnen sich ein solches Quelle grossen Gewinnes öffnen könnten durch die Einführung der im Tarifgesetz bereits vorgesehenen, jedoch bisher nicht näher in Betracht gezogenen Kilometerbillette. Die Ausgabe von 500 und 1000 Kilometer-Jahresheften zu entsprechenden Grundtaxen, verbunden mit einfachen praktischen Abfertigungs- und Kontrollmassnahmen auf den Stationen und in den Zügen, dürfte eine ganz bedeutende Steigerung des Personenverkehrs auf den Bundesbahnen, namentlich aber des Lokalverkehrs der grösseren Verkehrscentren herbeiführen und zwar ausschliesslich zu Gunsten der Bundesbahnen, im Gegensatz zu den Generalabonnements, deren Ertrag bekanntlich mit vielen andern Verwaltungen geteilt werden muss.

**Misstände auf der Bahnlinie Aarburg-Luzern.** Der Verwaltungsrat der Bundesbahnen hat sich darüber beklagt, dass die Engleisigkeit der Linie Aarburg-Luzern grosse Uebelstände beim Betriebe zur Folge habe, indem namentlich die sehr häufigen Verspätungen nicht eingeholt werden könnten und die Züge öfters auf offener Strecke angehalten werden müssten. Darauf wurde von der Generaldirektion geantwortet, dass zwar an die Erstellung eines zweiten Gleises gedacht werden müsse, aber nicht schon

für den gegenwärtigen Zeitpunkt; die auf der Luzerner Linie vorkommenden Verspätungen rührten von der Gotthardbahn und den nördlichen Anschlussbahnen her und gründliche Abhilfe würde auch das zweite Gleise nicht ermöglichen; die Abhilfe sei vielmehr in einer andern Gestaltung der Fahrpläne zu suchen, und die Generaldirektion habe bereits Schritte getan, dass einige Züge mit besonders grossen und fast regelmässigen Verspätungen an der nächsten europäischen Fahrplankonferenz behandelt würden.

Die Ueberfahrt durch den Aermelkanal soll eine durchgreifende Aenderung erfahren. Das Projekt eines Schiffes, das im Stande ist, auf der einen Seite des Aermelkanals einen ganzen Zug aufzunehmen und an das andere Ufer zu bringen, scheint jetzt wirklich seiner Ausföhrung entgegen zu gehen. Der Plan ist nicht neu, sondern schon öfters besprochen worden, aber noch niemals so ernsthaft als gerade jetzt. Die enormen Verluste an Zeit und Geld, welche das jetzige System des Umladens mit sich bringt, haben der englischen Kaufmannswelt schon viel Kopfzerbrechen verursacht, aber die englischen Eisenbahngesellschaften, die hier in erster Linie in Frage kommen, sind niemals rasch bereit gewesen, Neuerungen einzuföhren, selbst wenn die Zweckmässigkeit derselben ganz offenbar und ein Fehlschlagen ausgeschlossen war. In Dänemark bestehen solche Fahrbote, die ganze Züge aufnehmen, schon verhältnismässig lange und dort befordert man auf diese Weise auch ganze Personenzüge. In Anbetracht des Umstandes, dass der Aermel-Kanal besonders gefährlich ist, will man jedoch vorerst mit Güterzügen den Anfang machen und erst dann, wenn es sich herausstellen sollte, dass diese Beförderungsweise eine gewisse Sicherheit bietet, wird man auch Versuche mit Personenzügen machen. Die Idee, in London in den Zug zu steigen und ohne Wechsel nach Paris, Berlin oder der Riviera zu kommen, hat allerdings etwas sehr Verlockendes für sich.

# \* Briefkasten. \*

**M. H. W.** Es ist uns nicht möglich, jetzt schon über genannte Firma Auskunft zu erteilen. Die betreffende Gründung ist neu und haben wir keinen Grund, vor Verbindungen mit derselben abzuraten; dagegen wird etwelche Vorsicht, welche darin besteht, die Coupons nicht zu lange aufzubewahren, stets geboten sein.

Hiezu eine Beilage.

Verantwortliche Redaktion: Otto Ameler.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird auf längere Dauer nur gegen 25 bis 50% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

# „Henneberg-Seide“

— nur licht, wenn direkt von mir bezogen — schwarz, weiss und farbig von 95 Cts. bis Fr. 25. — per Meter — glatt, gestreift, kariert, gemustert, Damaste etc.

Seiden-Damaste v. Fr. 1.30 — Fr. 25. —	Ball-Seide v. 95 Cts. — Fr. 25. —
Seiden-Bastkleider p. Robe „16.80 — „ 85. —	Braut-Seide „ 95 „ — „ 25. —
Foulard-Seide bedruckt „ 95 Cts. „ 5.80	Blousen-Seide „ 95 „ — „ 25. —

per Meter. — Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

# STEINMANN-VOLLMER, ZÜRICH

Grosses Lager garantiert reeller ostschweizerischer Landweine

sowie nur echter Marken **Champagner-Weine.**

## MONOPOL

von

### A. DE LUZE & FILS, BORDEAUX

für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Königreich Italien und Riviera.

Florence (Italie)

## HOTEL D'ALBION

Le mieux situé sur le Lung'Arno. Complètement restauré. Mobilier tout neuf. Confort moderne. Omnibus à la gare.

Nouveau propriétaire: **Albert Colombo.**  
Mme. Colombo est Bernoise. 1180

CHAMPAGNE

## Pommery & Greno, Reims

CARTÉ BLANCHE | SÈCO | EXTRA SÈCO  
GOUT FRANÇAIS | AMÉRICAIN | ANGLAIS

Ag. et dépôt pour la Suisse, M. H. B., et A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SAÏNE

Erstklassige

## Kaufgelegenheit für Aerzte oder Hoteliers

bietet ein altbek. mittelgr. **Badetablisement** an reiz., ruh. Lage des schweiz. Jura, mit eig., von ersten ärztlichen Autoritäten best. empfohl. **Mineral-Quelle**, welche sowohl zu **Badzwecken**, als auch als **Medicinal-Tafelwasser** ersten Ranges ebenbürtig mit Evian-Contrexéville-Wildungen — in Fieren — Nieren-, Darm- und Blasenleiden, Gicht und Rheumatismus mit bestem Erfolge angewendet wird. Die konstante Kureffizienz des Bades wie der von Jahr zu Jahr zunehmende Versand des Tafelwassers sind neben einer mässigen Preisforderung für das Kaufobjekt Faktoren, welche für das Unternehmen eine ebenso sichere als chancenreiche Unterlage bieten. Finanzielle Beteiligung des Verkäufers je nach Umständen. Nur seriöse, kapitalkräftige Selbstreflektanten beliehen sich für nähere Auskunft zu wenden an **A Z 3 Rudolf Mosse, Zürich.** 2538

## Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher

Weiden, Bayern. G. m. b. H.

Zweig-Niederlassung: **Bauscher Brothers, New-York, 53 Park Place**

**Porzellan für Hotels, Restaurants, Cafés.** Seit 10 Jahren Lieferant des Norddeutschen Lloyd für dessen 115 Dampfkr.

Gediegenes, feuerfestes Fabrikat, haltbarste Glasur, kunstvolle Dekoration.

Fachausstellung Berlin 1899: Goldene Medaille. — Frankfurt a. M. 1900: Grosse goldene Medaille. — Brüssel 1901: Goldene Medaille. — Grosse goldene Medaille des Internationalen Hotelbesitzer-Vereins.

Vertretung mit Fabriklager: **Gustav Dürr, Luzern, Pilatusstr. 28.**

Monsieur et Madame Albert Elske und leurs enfants, à Neuchâtel, Monsieur et Madame Edouard Elske und leurs enfants, à Bern, et leurs familles, ont la douleur de faire part à leurs amis et connaissances de la mort de leur cher père et grand-père

Monsieur **Albert Elske** décédé le 18 novembre 1902, dans sa quatre-vingtième année.  
Matth. XI. 28. 224 HEBRON

ROOSCHÜZ-WAFFELN

ROOSCHÜZ & CO. BERN

MAISON FONDÉE EN 1811

## BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE) SWISS CHAMPAGNE

DOUX TRÈS SÈCO  
MI-SÈCO BRUT  
SÈCO ROSÉ

Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

8, rue Duhof  
entre la Madeline  
et la place de la  
Concorde

## HOTEL BURGUNDY

Ascenseur. Bains. Lumière électrique. Prix modérés.

Directeur: **A. Schnabel** (de Zurich). Propr.: **A. Stofer** (de Lucerne).

## Directeur d'hôtel.

Suisse allemand, actuellement directeur d'un grand hôtel de premier ordre sur la Riviera française, ayant beaucoup de relations avec les principaux hôtels d'Europe très renommés, muni d'excellentes références des hôtels de grand premier ordre de la France, d'Italie, de la Suisse, de l'Autriche, d'Angleterre et de la Belgique, cherche pour l'été prochain la direction d'un hôtel de premier ordre ou à louer un hôtel meublé de premier ordre.

Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **H 1182 R.**

# Central-Verkaufs-Genossenschaft Rheingauer Winzervereine zu Eltville a. Rh.

General-Vertreter für die Schweiz:

## Weinhandlung Th. Binder-Broeg A.-G., Zürich I.

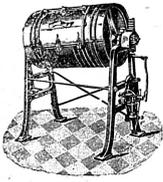
Diese Winzervereine bieten die grösste Garantie in Bezug auf Qualität und Reinheit der Weine durch Sondern und richtige Behandlung des Traubengutes im Herbst.  
Auf Verlangen ausführliche Preisliste.

2537 Z32810g

### A. Wächter-Leuzinger & Co., Zürich.

Spezialfabrik für

#### Wäscherei-Einrichtungen



nach neuesten patentierten Konstruktionen für Spitäler, Anstalten, Pensionate, Hotels und Waschanstalten.  
**Waschmaschinen, Zentrifugalmaschinen, Couliessen-Trockenapparate** mit Dampfheizung oder Kohlenfeuerung.  
Die Maschinen werden geliefert mit neuesten, patentierten Motorantrieben, für Anschluss an die Hauswasserleitung, für mechanische Antriebe durch Elektrizität oder sonstige Transmissions-Organen.  
Heizung der Apparate durch Dampf, Gas, Elektrizität, oder eigenen Gasapparaten in sehr ökonomischer Leistung.

**Wassermotoren für Klein-Industrie** mit geringstem Wasserverbrauch, an jeder Hauswasserleitung anzuschliessen, geeignet für Hotels zum Antrieb von Glacemäschinen, Kaffee- und Schmelzmaschinen, Glättmaschinen, Mangeln, ferner für Farbmühlen, Sattler-, Schuster- und Schneider-Nähmaschinen etc. etc. in vorzüglicher Ausführung. Prima Referenzen. Kostenvoranschläge und Prospekte gratis. (Za 2217 g) 13

### H. Dienemann, Luzern

Spezialität in Portwein, Sherry, Madeira, Marsala und Malaga.

Generalvertretungen und Monopol für die Schweiz:

**Peter Josef Valckenberg in Worms am Rhein**

Hoflieferant. — Etabliert 1786

Min. Bezirker des Großherzoglich-Grand-Duchthums v. Lothringen, Eigentümer von Lothringen- u. Katalonien-Weingärten

**FR. KAESS, TRARBACH, MOSEL**

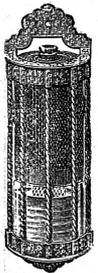
für Moselweine 70

Feuerheerd's Commendador Port Wine.

### Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

## l'Ozonateur.



Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

#### Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, **Water-Closets**, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul' Helvétique, Genève.

### ADOLF JEREMIAS

Weingutsbesitzer und Weingrosshandlung  
**MAINZ A. RHEIN.**

#### Kellereien

in Mainz, Nierstein, Ober-Ingelheim a. Rhein, Enkirch a. d. Mosel.  
Spezialität feinsten Rhein-, Mosel-, Haardt- und Aftenthaler-Weine.

### Hotel-Lingerie.

Jaquardweberel. Handweberel.

Eigene Fabrikation aller Arten Leinwandwaren.

Betttücher, Tischtücher, Servietten, Wasch- und Küchentücher, Bazin etc. in Leinen, Halbleinen und Baumwolle.

Beste und dauerhafteste Qualitäten.

**Müller-Jaegy & Cie., Langenthal**

vormalis Gebrüder Müller.

Muster-Kollektionen umgehend zur Verfügung.

### Lauge für Waschmaschinen

sowie zum Kochen und Sichten der Wäsche bereitet man am einfachsten mit

**„MIGNON“**

präp. Terpentin-Salmiak-Kernseifenpulver.

Erfolg sicher, event. Gehalt garantiert. Muster zu Diensten. Zahlreiche Zeugnisse.

Alleinige Lieferanten:

**Lustenberger & Co. vormalis Gebr. Lustenberger**  
LUZERN, Theaterstrasse 4. 37

Habana-Haus MAX OETTINGER, Basel  
Feinstes Spezialgeschäft für Hotels und Restaurationen in 1161  
Cigarren und Cigaretten.  
Spedition für Deutschland ab St. Ludwig i./Els.

### Excellente position d'avenir

pour hôtelier capable, voulant acheter bon hôtel: situation exceptionnelle, grands terrains, facilité d'agrandissement et de devenir maison de tout premier ordre à Montreux.  
Adresser les offres à l'adm. du jour. sous chiffre **H 1184 R.**

### AVIS.

#### Les Certificats et Contrats d'engagement

pour employés, introduits par la Société Suisse des Hôteliers, sont envoyés aux membres contre remboursement par  
**LE BUREAU CENTRAL OFFICIEL à BALE.**

Certificats: Cahier à 50 feuilles	fr. 3.50
à 100	6.
à 200	10.
Contrats d'engagement (alem. ou français) le 100	2.50

### Eiserne Bettstellen

von gewöhnlicher bis feinsten Ausführung für Kinder und Erwachsene; Spiral-Stahlröhren-Matrasen, bestes bekanntes System, adoptiert von einer Reihe von Krankenanstalten.  
Waschtische, Handtuchständer, Toiletenspiegel, Krankentische. Grosser Vorrat und billigste Preise.  
Illustr. Kataloge gratis und franko. (Za 1046 g) 664

**SUTER-STREHLER & Co., Mech. Eisenmöbelabrik, ZÜRICH.**

### Vins de Champagne

## FRÉD. NAVAZZA & C<sup>IE</sup>

#### Genève

Agents généraux pour la Suisse de

**Louis Roederer à Reims** 27  
**Marie Brizard & Roger à Bordeaux et Cognac**  
**James Buchanan & Co. (Scotch Whisky) à Londres.**

Feines  
**Tafel-Obst**  
liefert in jeder beliebigen Auswahl und Sorte 4829/K1635L  
**Joh. BOSSART, Schuhhandlung, Altshofen, Kt. Lu.-ern.**

**G**ebildetes nettes Fräulein, in Haush., Hotel- und Restaurationsbetrieb, der Führung eines Wiener Cafés erfahren u. tüchtig, wünscht Vertrauensposten. Prima Referenzen. Geil. Offerten unter **H. O. 6535** an Rudolf Mosse, München. 2535 Nept. 6343

### Rentables Hotel

in gutem, schweiz. Kurort, Jahresgeschäft, 20 Betten, komplett möbliert, teilungshalber zum Spottpreis von 45,000 Fr. zu verkaufen. Antliche Schätzung 60,000 Fr. Anzahlung und Antritt nach Uebereinkunft.  
Offerten unter **Chiffre H 1177 R** an die Expedition.

Für ein Hotel I. Ranges Süddeutschlands mit grossem Restaurant und Café wird 255 H6.3307a

### Associé

gesucht. Rentabilität wird nachgewiesen. Bewerber, welche über ein Vermögen von Mk. 50,000 verfügen, sind gebeten, Offerten unter **K. 3357** an **Hausenstein & Vogler, A. G., Frankfurt a. M.** gelangen zu lassen.

### Das Neueste in SERVIETTEN

Leinen- und Fantasie-Designs  
Grosse Auswahl » Billige Preise  
Muster zu Diensten

Schweizer Verlagsdruckerei  
Basel.

### Wolldecken

werden schön und billig gereinigt, event. gefärbt. — Für Hotels Extra-Ermässigung. 48

**C. Hummel, Wädenswil.**  
Chemische Waschanstalt.

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

## NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**

**Einzigste Route** welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

Von **Basel in 17 Std. nach London.**

**Fahrpreise Basel-London:**  
Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65  
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65  
**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Auskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer, St. Albansstrasse 1, Basel.

### Kur- und Bad-Etablissement

altrenommiert, in prächtiger Lage am Zürichsee, mit alt. Park, Wald und Landwirtschaft, speziell auch für Sanatorium sehr geeignet, wird zu günstigen Bedingungen an tüchtigen Fachmann verkauft. Offerten an die Expedition sub Chiffre **H 1183 R.**

### B. BRAUN'S Erben, CHUR

empfehlen sich zur Lieferung von

## Hotel-Büchern

aller Art und nach jedem Schema.

Direkte Lieferung an die Hotels.

Wir stehen jederzeit mit Schemata und Offerten zur Verfügung. 59

Wir halten ferner Lager in:  
**Torten-, Desserts- und Fischplattenpapieren, Pergament- und Officepapieren, Closetpapieren etc.,**  
**Vervielfältigungsapparaten, Schreibmaschinen und allem Zubehör.**  
Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote.

### HOTEL-DIREKTOR

tüchtiger, erprobter und energischer Fachmann, Schweizer, mit prima Referenzen und ausgedehnten Relationen, Leiter eines Hotels I. Ranges der Riviera,

#### SUCHT

pro 1903 Sommerstellung event. Jahresengagement.  
Geil. Offerten an die Expedition d. Blattes unter Chiffre **H 71 R.**

### Chef de réception-Direktor

27 Jahre alt, kaufmännisch gebildet, deutsch, französisch, englisch, holländisch, beste Zeugnisse und Referenzen, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre **H 1178 R.**

### Hotel II. Rang.

In erster Passantenstadt mit zusehends steigendem Verkehr ist an allererster Centrumslage vis-à-vis dem Haupttheater und Nähe der Post ein stattliches, massives Gebäude zu verkaufen. Dasselbe eignet sich am besten für ein Hotel mit öffentlichem grossem Café-Restaurant und bietet alle Vorteile zu dessen Einrichtung; auch ist das diesbezügliche Patent bereits dafür gewonnen. Das Ganze bietet Fachleuten eine glänzende Zukunft.  
Reflektanten, die über ein Kapital von Fr. 150,000 verfügen können, erteilt gerne direkte Auskunft 1185

**A. Modespacher**  
Hämmerstrasse 53, BASEL.

### SCHWEIZER HOTEL-REVUE, BASEL

Offizielles Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins. Einziges schweiz. Fachblatt der Hotel-Industrie.

**DIE HOTEL-REVUE** eignet sich hauptsächlich für Inserate betreffend:

- Goldene Medaille
- Befeuchtungs- und Heizungs-Wasch- und Closet-Anlagen
- Personen- und Gepäckkuffel
- Speisezubereitungs-Maschinen
- Silber-, Porzellan-, Glaswaren
- Lebensmittel, sowie Getränke

Ameublements sowie Tapeten  
Teppiche, Vorhänge, Lingerie  
Küchen- und Keller-Utensilien

Kauf, Verkauf und Pacht von  
Hotels, Pensionen, Kurhäuser  
Stellen-Gesuche und -Offerten

# Beilage zu No. 47 der „Schweizer Hotel-Revue.“

## Referendum douanier.

F. W. Pour donner à nos lecteurs une idée des relations entre le tarif général de 1891 et le tarif d'usage de la même année d'une part, et entre ces deux tarifs et le tarif général de 1902 (contre lequel le referendum est demandé) d'autre part, nous avons dressé le tableau ci-dessous, comprenant les positions qui intéressent plus spécialement l'industrie hôtelière. En nous basant sur les modifications ou réductions pratiquées il y a dix ans sur les positions du tarif général pour la réduction du tarif d'usage encore en vigueur de nos jours, nous avons cherché à calculer quelles seraient les positions d'un nouveau tarif d'usage comparativement à celles du projet de tarif général qui nous est présenté. La conclusion à laquelle nous sommes arrivés, c'est que même dans l'hypothèse de traités de commerce très favorables, le nouveau tarif d'usage inaugurerait un renchérissement très sensible de tous les denrées alimentaires et de luxe nécessaires à l'exploitation d'un hôtel.

D'après notre tableau, le droit moyen par 100 kilos serait de fr. 16.92, ce qui représente, sur la moyenne actuelle de fr. 12.08, une augmentation de 40% sur les denrées alimentaires et boissons.

Désignation de la marchandise	1891		1902	
	Tarif général	Tarif actuel	Tarif général	Tarif proposé
<b>Céréales.</b>				
Avoine . . . . .	2.50	2.	2.50	2.
Riz . . . . .	2.50	1.50	4.	2.40
Pâtes . . . . .	15.	8.	15.	8.
<b>Fruits.</b>				
Fruits non déossés (fruits à noyaux) . . . . .	5.	2.0	5.	2.50
Fruits ayant encore les pépins (fruits à pépins) . . . . .	5.	2.5	10.	5.
<b>Raisins.</b>				
Raisins de table . . . . .	5.	2.50	10.	5.
secs, de tout genre, à l'exception des raisins de Malaga . . . . .	20.	20.	50.	50.
secs de Malaga . . . . .	15.	3.	20.	4.
<b>Fruits du midi.</b>				
Citrons, oranges . . . . .	15.	2.	15.	2.
Dattes, figues . . . . .	15.	3.	15.	3.
Amandes . . . . .	15.	3.	15.	3.
Autres fruits du midi . . . . .	15.	15.	20.	10.
<b>Légumes.</b>				
Légumes conservés: en récipients de tout genre pesant plus de 5 kg . . . . .	30.	25.	30.	25.
Légumes conservés: en récipients de tout genre pesant 5 kg ou moins . . . . .	30.	30.	40.	40.
<b>Café.</b>				
Café: brut . . . . .	3.50	3.50	2.	2.
torréfié . . . . .	5.	5.	10.	10.
<b>Thé.</b>				
Thé: en récipients de tout genre pesant 5 kg ou plus . . . . .	40.	40.	25.	25.
Thé: en récipients de tout genre pesant moins de 5 kg . . . . .	40.	40.	40.	40.
<b>Sucre.</b>				
Sucre brut et sucre cristallisé: plus: glucose (sucres de raisin, sucre de fécule) à l'état solide . . . . .	7.50	7.50	7.50	7.50
Sucres en pains, plaques, blocs, etc.; déchet de sucre raffiné . . . . .	9.	9.	10.	10.
Sucre coupé ou en poudre fine . . . . .	12.	10.50	12.	10.50
<b>Miel.</b>				
Miel . . . . .	15.	15.	40.	40.
<b>Huile d'olive.</b>				
Huile d'olive . . . . .	1.	1.	3.	3.
Autres huiles comestibles . . . . .	1.	1.	2.	2.
<b>Viande.</b>				
Viande de boucherie, fraîche: sale, fumée; bœuf séché . . . . .	6.	4.50	17.	12.80
autre . . . . .	8.	6.	25.	18.80
Extraits de viande, solides ou liquides . . . . .	40.	40.	40.	40.
<b>Charcuterie.</b>				
Charcuterie de tout genre . . . . .	25.	12.	35.	17.50
<b>Gibier.</b>				
Gibier à poil ou à plume . . . . .	12.	10.	15.	12.50
Conserves de gibier à poil ou à plume . . . . .	12.	10.	20.	16.65
<b>Volailles.</b>				
Volailles, vivantes . . . . .	6.	4.	15.	10.
mortes . . . . .	12.	6.	20.	10.
Conserves de volailles . . . . .	12.	6.	30.	15.
<b>Oeufs.</b>				
Oeufs . . . . .	4.	1.	5.	1.25
<b>Poissons.</b>				
Poissons: frais ou congelés: en récipients de tout genre pesant plus de 3 kg . . . . .	2.50	frei	2.50	libre
en récipients de tout genre pesant 3 kg ou moins . . . . .	50.	16.	50.	16.
<b>Moules et coquillages.</b>				
Moules et coquillages pleins: huîtres, homards, etc., frais . . . . .	30.	30.	30.	30.
<b>Beurre.</b>				
Beurre frais: crème . . . . .	8.	7.	15.	13.15
fondu, salé . . . . .	15.	10.	20.	13.30
Saindoux . . . . .	5.	5.	5.	5.
Beurre de margarine, beurre artificiel et autres succédanés du beurre, non dénommés ailleurs; beurre de coco; graisses comestibles . . . . .	15.	10.	20.	13.30
<b>Fromage.</b>				
Fromage à pâte molle . . . . .	10.	4.	20.	8.
à pâte dure . . . . .	6.	4.	12.	8.
<b>Soupes.</b>				
Soupes condensées: sous forme solide ou liquide; juliennes et articles similaires pour soupes: quel que soit l'emballage . . . . .	20.	20.	20.	20.

Désignation de la marchandise	1891		1902	
	Tarif général	Tarif actuel	Tarif général	Tarif proposé
<b>Comestibles fins.</b>				
Conserves de fruits de tout genre, aussi au sucre et à l'alcool, quel que soit leur emballage . . . . .	50.	40.	60.	48.
<b>Sucreries.</b>				
Sucreries et confiseries . . . . .	50.	40.	50.	40.
<b>Conserves.</b>				
Conserves et objets de la consommation de luxe non dénommés ailleurs . . . . .	50.	50.	50.	50.
<b>Bière.</b>				
Bière en fûts . . . . .	5.	4.	6.	4.80
en bouteilles ou crachons . . . . .	10.	10.	12.	12.
<b>Vin en fûts.</b>				
Vin naturel . . . . .	6.	3.50	20.	11.60
<b>Vin en bouteilles.</b>				
Vin naturel . . . . .	25.	25.	35.	35.
Vins mousseux, même de fruits . . . . .	40.	40.	60.	60.
<b>Liqueurs.</b>				
Liqueurs, vins de liqueur et autres eaux-de-vie aromatisées ou sucrées: en fûts, bouteilles ou crachons . . . . .	30.	30.	40.	40.
Vermouth en fûts, bouteilles ou crachons . . . . .	30.	8.	40.	10.80
<b>Vinaigre.</b>				
Vinaigre et acide acétique, contenant en acide acétique pur 12% ou moins . . . . .	40.	10.	40.	10.
Vinaigre et acide acétique, contenant en acide acétique pur plus de 12% . . . . .	40.	30.	60.	45.
<b>Animaux.</b>				
Boeufs . . . . .	30.	15.	50.	25.
Génisses avec dents de remplacement . . . . .	25.	18.	50.	36.
Veaux pesant jusqu'à 60 kg inclusivement . . . . .	6.	5.	15.	12.50
Veaux gras pesant plus de 60 kg . . . . .	10.	10.	20.	20.
Porcs pesant plus de 60 kg inclusivement . . . . .	8.	5.	15.	9.40
à 60 kg . . . . .	8.	4.	20.	10.
Moutons . . . . .	2.	50	2.	50
<b>Total Fr. 773. — 1100.75</b>				

Moyenne par 100 Ko. actuellement: fr. 12.08, à l'avenir: fr. 16.92.  
Renchérissement par 100 Ko.: 40%.

Dans le tableau suivant, dressé sur la base de calculs exacts, nous avons essayé de constater, à l'aide des données statistiques officielles sur l'importation, à quelle somme atteindrait l'élévation des droits perçus sur les denrées et boissons spécifiées dans ce tableau, si le nouveau tarif venait à être accepté par le peuple.

Désignation de la marchandise	Importation en Suisse en 1901	Taux de droits		Quantité d'importation en 1901	Produits des droits 1901	Nouveau tarif général	Augmentation d'après le nouveau tarif général
		Tarif 1891	Tarif actuel				
Viande fraîche . . . . .	Fr. 8,063,145.	6.	4.50	5,837,000	262,667.	17.	729,625.
Charcuterie . . . . .	2,032,236.	15.	12.	927,400	112,705.	35.	213,302.
Volailles vivantes . . . . .	969,325.	6.	4.	837,800	33,514.	15.	92,158.
mortes . . . . .	6,046,550.	12.	6.	3,037,300	182,240.	20.	425,222.
Oeufs . . . . .	10,503,144.	4.	1.	9,208,800	92,038.	5.	368,152.
Poissons séchés en vases de plus de 3 kg . . . . .	1,099,200.	1.	1.	757,300	7,573.	2.	7,573.
Fromage à pâte molle . . . . .	1,472,940.	10.	4.	1,317,300	52,693.	20.	210,768.
à pâte dure . . . . .	971,095.	6.	4.	631,200	25,250.	12.	50,496.
Bière en fûts . . . . .	2,148,245.	5.	4.	13,742,900	549,716.	6.	274,858.
en bouteilles . . . . .	7,124.	10.	10.	30,600	3,064.	12.	712.
Vin en fûts, naturel . . . . .	21,393,636.	6.	3.50	110,294,000	3,864,677.	20.	18,198,526.50
en bouteilles, naturel . . . . .	421,605.	25.	25.	288,100	72,021.	35.	28,810.
mousseux . . . . .	837,620.	40.	40.	413,200	165,292.	60.	82,640.
Liqueurs . . . . .	250,600.	30.	30.	126,500	37,946.	40.	12,650.
Vermouth . . . . .	80,130.	30.	8.	140,900	11,228.	40.	44,896.

## Insekten als Nahrungsmittel und Leckerbissen.

In dieser Materie wird der „Schles. Ztg.“ geschrieben: „Darf ich Ihnen mit einem Insektenbrot aufwarten, oder begeben Sie etwas Insektenbrot? Dem Reisenden, den sein Weg nach Mexiko oder Mittelasien führt, wird die Frage, wenn er mit Eingeborenen zusammenstößt, ziemlich häufig vorgelegt werden; ja er braucht nicht einmal so weit zu gehen. Bereits in Schweden wird man ihm Ameisenessig vorsetzen können, der dort den billigeren Branntweinsorten zur Kitzelung des Gaumens beige-mischt wird.

Schon die alten Griechen waren ausgesprochene Verehrer der Grille, die auf den Märkten Athens in grosser Zahl feilgeboten wurde und stets willige Abnehmer fand. Die Römer gewannen der Cossus-Grille grossen Geschmack ab, und die Tiere wurden mehrere Tage, bevor sie getötet wurden, künstlich mit Mehl gemästet. Bei keinem Vornehmen fehlte das Cossusgericht auf der Tafel, und einen Gast konnte man sich nicht besser verpflichten, als wenn man ihm eine volle Schüssel mit diesen zartlebigen Käfern vorsetzte. In Westindien erfreut sich die Gru-Gri-Grille, die an den Palmen zuweilen grosse Verheerungen anrichtet, als Speise einer grossen Beliebtheit. Die Eingeborenen halten das Tier beim Essen an dem harten, mit Hornplatten bedeckten Kopf und verzehren es gleich einer Obstfrucht. Andere rösten es über einem offenen Feuer, in welchem Falle sie etwas Citronensaft zur Erhöhung des Wohlgeschmacks darüber träufeln, oder sie schmoren es und geniessen es mit Weinsaucen.

Si nous faisons le total de l'augmentation (d'après le nouveau tarif général) des 15 rubriques de boissons et denrées citées ici, nous arrivons à une somme de fr. 20,740,388.50, sensiblement égale à la totalité des droits perçus en 1901 sur les denrées alimentaires et boissons (compréant 100 positions), soit fr. 20,671,470.—.

Même en prenant le cas le plus favorable, et en basant nos calculs sur des chiffres représentant à peu près une proportion analogue à celle qui existe entre le tarif général et le tarif d'usage de 1891, nous trouvons, même en n'admettant qu'une augmentation de 40% sur un total de fr. 5,472,001.— de droits perçus en 1901 sur les positions considérées, un surplus de fr. 2,188,800.—, soit un montant total de fr. 7,660,800.—, ce qui, sur l'ensemble des droits perçus sur les denrées alimentaires (fr. 20,671,470.—), correspond à une augmentation de fr. 8,268,600.—, soit un droit total de fr. 28,940,100.—.

On nous objectera que le Zolltariffgesetz, que les taux du tarif général ne sont pas destinés à être appliqués d'une façon générale, mais ont été établis dans le but de déterminer les autres pays à la conclusion de traités de commerce. Si nous y réussissons, nous aurons, il est vrai, des taux moins élevés; mais si nous échouons, le peuple suisse, qu'il le veuille ou non, sera bien obligé de supporter les droits élevés.

Or, sera-t-il possible, à l'aide du nouveau tarif douanier, d'empêcher de force la conclusion des traités de commerce? Nous en doutons. En ce qui concerne les denrées alimentaires, les pays avec lesquels nous aurons surtout à compter sont les Etats Unis, la France, l'Italie et l'Autriche-Hongrie. Nous pouvons leur offrir des réductions sur des articles de grande exportation, tels que le saindoux, le beurre, les œufs, la viande, etc., mais il est peu probable que ces Etats jugeront à propos de nous accorder des compensations, parce que notre consommation joue un rôle trop effacé vis-à-vis du chiffre de leur exportation totale et que d'autre part la Suisse, dans les circonstances présentes, dépend entièrement de ces pays pour l'importation de denrées alimentaires qu'elle est hors d'état de se procurer ailleurs. Tant que notre agriculture indigène ne sera pas en mesure de produire elle-même les 2 millions 1/2 de kilos de beurre frais, les 9 millions de kilos de viande, les 3 1/2 millions de kilos de volaille, les 8 millions de kilos de viande, etc., qui lui manquent actuellement, et ce ne sera pas le cas d'ici à longtemps, nous serons obligés, à moins de restreindre notre consommation dans des proportions correspondantes, d'acheter ces articles là où nous pourrions les trouver, avec ou sans traité de commerce.

In Mexiko stellt man aus der sogenannten Honigtropf-Ameise (ihr Körper gleicht einem kleinen Kübel) Met her. Solche Ameisen kann man auf den mexikanischen Märkten lütwiese kaufen, und es ist zur Gewinnung des Mets nur erforderlich, sie in einem Mörser zu zerstoßen, das Zerquetschte durch ein feines Stoffgewebe zu sieben und es so lange an einem geeigneten Orte aufzubewahren, bis Gärung eingesetzt hat. Der erdberische Geist des Mexikaners hat auch entdeckt, dass aus dem Tizkakäfer ein ausnehmendes starkes und bezauberndes Getränk gewonnen werden kann. Es ist nur nötig, die Tierchen eine entsprechende Zeit zu kochen und die so gewonnene Flüssigkeit zwei oder drei Tage gären zu lassen.



**Die Schädlichkeit der Platanen** wird wohl den wenigsten Gartenbesitzern bekannt sein, wenn nicht einer oder der andere schon unangenehme Erfahrungen gemacht hat. Bekanntlich sitzt auf den jungen Platanenblättern ein feiner wollartiger Staub, der im Frühjahr und Sommer, vom Winde getragen, in die geöffneten Fenster des Hauses fliegt und sich in den Augen und Keilen der Menschen schädlich festsetzt. Zum Teil wird er auch schon im Garten eingatmet und erregt einen unstillbaren Hustenreiz, manchmal die einzige Ursache des Frühjahrskatarrhs, der dann meistens einer Erkältung nachgeschrieben wird. Es ist wissenschaftlich nachgewiesen, dass der Platanenstaub auf diese Weise gesundheitsgefährlich wird, besonders wenn die Bäume in der Nähe des Hauses stehen.

**Absinth ist noch giftiger als Blausäure.** Dass Absinth sogar noch giftiger wirkt als selbst die Blausäure, kann man durch folgendes Experiment beweisen: Man setzt folgende in zwei Behälter, von denen der eine auf jeden Liter Wasser 6 Tropfen Blausäure, der andere 6 Tropfen Absinth enthält. Die in dem Absinthgefäß befindlichen Fische gehen dann viel früher zu grunde. Dieser von französischer ärztlicher Seite angestellte Versuch wird jetzt zur Warnung in Frankreich veröffentlicht. Denn der Absinthkonsum steigt sich in diesem Lande von Jahr zu Jahr. Nach den neuesten statistischen Erhebungen hat der Absinthverbrauch in dem Zeitraum von 1885—92 um 85,000 Hektoliter zugenommen, und von 1892—96 ist eine erneuerte Steigerung von 85,000 Hektoliter zu verzeichnen gewesen.

**Importierter Hasenbraten.** In der jetzigen Zeit des „Hasenbratens“ mögen unsere Leser daran erinnert werden, dass die auf unseren Märkten und in unseren Wildhandlungen feilgebotenen Freund und Lampen sich durchaus nicht alle am heimischen Kohl feilgekauft haben. Seit mehreren Jahren werden Tausende aus dem Inneren Russlands, aus Schweden, Norwegen, ja selbst aus überseeischen Ländern in gefrorenem Zustande zu uns gebracht. So wurde vor kurzem in der Nähe von Rosario in Argentinien eine vierte grosse Gefrieranstalt erbaut, die hauptsächlich gefrorene Hasen nach Europa exportieren wird. Wie aber kommen die deutschen Hasen nach Südamerika? Von Hause aus wohnte unser Freund Lampe dort nicht. Auf die denkbar einfachste Weise: als Zwischendepot gelangte er vor längerer Zeit schon dorthin. Ein findiger Deutscher, der eine Farm in Argentinien rationell bewirtschaftete, liess im Jahre 1897 unter einigen Fang-, Verpackungs- und Verpflegungsmitteln hundert lebende Hasen aus der deutschen Heimat herbüberschicken. Davon kamen freilich nur vierundzwanzig Stück noch lebend an den südamerikanischen Gestaden an. Die übrigen hatten auf der Weltreise die Seekrankheit bekommen und waren elend umgekommen. Die vierundzwanzig seefesten Lampen wurden im Lande ausgesetzt und haben sich bei der sprichwörtlichen Fruchtbarkeit der Familie Hase derartig vermehrt, dass sie jetzt nach fünf Jahren fast drohen, in den Provinzen Cordoba und Santa Fé, obwohl es dort feisige Waidmänner giebt, zu einer Landplage zu werden. Im letzten Monat wurden allein 25,000 Stück Hasen in gefrorenem Zustande nach London exportiert, um von dort über ganz Nordeuropa versandt zu werden. Der argentinische Hase soll ausgezeichnet auch im Fleisch sein. Dabei ist sein Gewicht ein bis zwei Kilogramm grösser als das der deutschen Durchschnittstiere.

**Unversöhnt.** „Auf dieser Rechnung stehen drei Teller Suppe, wir hatten aber nur zwei.“  
Kellner: „Der Herr vergisst den Teller, den ich über das Kleid der Dame goss.“

Es ist alles da. Ein Hotelbesitzer pflegte zu sagen, dass er nie in Verlegenheit komme, dass man bei ihm jede nur erdenkliche Speise erhalten könne. Eines Tages erschien ein Yankee und fragte, was er zum Diner bekommen könnte. Ich habe, mein Herr, alles von einem eingemachten Elefanten bis zu Karienvogelzungen.“ „Schön“, sagte der Yankee, den Vornamen, „ich möchte einmal Elefant.“ „Gewiss, wenn's weiter nichts ist. Aber Sie müssen schon einen ganzen Elefanten nehmen, da wir ihn nicht in Stücken aufschneiden.“ Der Yankee zog vor, sich mit Fisch und Fleisch zu begnügen.

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

**Inseraten-Tarif:**  
 Stellengesuche: Bis zu 7 Zeilen... Fr. 2.-  
 Wiederholungs (ohne Unterbrechung)... 1.-  
 Stellenofferten: Bis zu 3 Zeilen... Fr. 3.-  
 Wiederholungs... 2.-  
 Für Mitglieder... 1.-  
 Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorauszahlung.



**Prix des Annonces:**  
 Demandes de places: Jusqu'à 7 lignes... Fr. 2.-  
 Répétitions (sans interruption)... 1.-  
 Offres de places: Jusqu'à 3 lignes... Fr. 3.-  
 Répétitions... 2.-  
 Pour membres... 1.-  
 Les demandes de places doivent être payées d'avance.

Si vous cherchez une place ou du personnel, il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le **Moniteur des Vacances**.

**MONITEUR DES VACANCES**

Postmarken werden nur aus folgenden Staaten an Zahlungsstatt angenommen:  
 Italien (1 Lire = Fr. —.90) Deutschland (1 Mark = Fr. 1.20) England (1 Schilling = Fr. 1.20) Oesterreich (1 Krone = Fr. 1.—) Frankreich (zum vollen Wert) Schweiz (zum vollen Wert)

Les timbres-poste des pays suivants sont seul acceptés en paiement:  
 Italie (1 Lire = Fr. —.90) Allemagne (1 Mark = Fr. 1.20) Angleterre (1 Shilling = Fr. 1.20) Autriche (1 Couronne = Fr. 1.—) France (au pair) Suisse (au pair)

Offerten von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les offres des bureaux de placement ne sont pas expédiés.

**Zur gefl. Notiz.**

Das von einem gewissen G. KUHN-EICHAUER (früher Annoncenagent in Basel) in Zürich unter der Firma „Schweizer Hotelier-Bureau“ gegründete Plazierungsbureau steht mit dem Schweizer Hotelier-Verein oder dessen Centralbureau in keiner Bewandnis.

Für das Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins: Der Chef: OTTO AMSLER.

**Stellenofferten \* Offres de places**

**Chef de cuisine** (Suisse ou Français) est demandé pour un rang, avec grande restauration, dans la Suisse française. Place à l'année. Age 32 à 45 ans. Inutile de se présenter sans références de premier ordre. Adresser les offres avec références, photographie et indication d'âge à l'administration du journal, sous chiffre 685.

**Lingère-Gouvernante** in ein größeres Hotel gesucht, weis, Eintritt baldigst, Jahresstelle. Nur gute Referenzen werden berücksichtigt. Zeugnisabschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 682.

**Sekretär (erster)-Chef de réception** gesucht mit halbj. Eintritt. Bewandert in der deutschen, franz. und engl. Correspondenz (Kolonnen-system) und Kenntnisse in der kaufmännischen Buchführung. Alter 25-30 Jahre. Jahresstelle. Offerten mit nur prima Referenzen, Photographie und Altersangabe an die Exped. unter Chiffre 701.

**Stellengesuche \* Demandes de places**

**Aide de cuisine-Pâtissier** sucht, um sich in Französischen zu vervollkommen eine Jahres- oder Saisonstelle. Prima Zeugnisse stehen zu Diensten. Geht. Offerten an H. Trinkler, jun., Café Rosenthal, Chur. (H 2477 Ch) 221

**Apprenti-cuisinier** cherche place pour une année dans une maison de premier ordre en France ou dans la Suisse française. 17 ans, actif et honnête; parle allemand et anglais. A travaillé 12 mois chez son père. S'adr. à l'administr. du journal sous chiffre 681.

**Chef de cuisine**, jeune, connaissant la pâtisserie, cherche une place pour saison d'hiver. Excellente certificats d'hôtels de tout premier ordre de France. Envoyer offres à l'administration du journal sous chiffre 705.

**Chef de cuisine**, tüchtiger, erfahrener und solider Mann, gesucht Stelle in einem guten Hause. Eintritt kann nach Wunsch erfolgen, event. sofort. Offerten an die Exped. unter Chiffre 707.

**Chef de réception-caissier**, 23 ans, parlant les quatre langues et très bon premier dans la correspondance, ayant pratiqué dans premiers établissements de Londres et en Suisse, ainsi de meilleures références, cherche engagement pour cet hiver ou pour tard. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 692.

**Chef de réception ohne Gehaltsansprüche** sucht Stelle in feinem Hotel, wo beste Gelegenheit geboten sich langjährig tüchtig der Réception zu widmen. Bewerber ist Schweizer, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, in jeder Branche des Hotelwesens durchaus bewandert und war zuletzt 3 Jahre in einem der ersten Häuser mit 400 Betten als Kassier in Stellung. Prima Referenzen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 674.

**Dame de Buffet**, Dame de bonne famille, sachant le français, l'allemand et l'anglais, désire place comme Dame de buffet, cranté, ou caissière dans grand magasin. De préférence à Bâle ou environs. Excellentes références. Offres à l'adm. sous chiffre 673.

**Glätlerin**, tüchtige, sucht Stelle für kommende Saison, in einem Hotel. Gute Zeugnisse zu Diensten. Adresse: Elise Rubin, Dorf Reichenbach, Amt Frutigen (Kt. Bern). 700

**Gouvernante d'économat** de cuisine et d'étages, également Lingère, très capable dans tous ces services et bien recommandée par les maisons qui l'ont employée; demande place dans un bon hôtel. Références de premier ordre. Adresser les offres à l'administr. du journal sous chiffre 682.

**Kellner** mit prima Zeugnissen, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Chef de Restaurant oder Zimmerkellner. Offerten: Poste restante 337 Birmingen. 689

**Kellnerin**, tüchtig und erfahren, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Restaurations- oder Café-Kellnerin Hotel-Restaurant bevorzugt. Kenntnisse in allen Zeugnissen und Photographie zur Verfügung. Offerten unter B. 12, Poste restante, Basel. 679

**Koch**, durchaus tüchtig in Küche und Pâtisserie, mehrere Jahre in gleichem Hause als Chef tätig gewesen (Inhaber drei Bronz. Medaille des Scher. H.-V.), sucht Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 687.

**Koch**, junger, solider und selbständiger Arbeiter, sucht baldigst Sopraport als Aide oder selbständig, in gutem Haus. Jahresstelle bevorzugt. Prima Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 708.

**Koch**, junger, gelernter Pâtissier, mit guten Zeugnissen versehen, sucht entsprechende Stelle. Eintritt sofort oder nach Belieben. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 702.

**Kochlehrling**, Suche für meinen 17 Jahre alten Jüngling Lehrstelle, zur gründlichen Erlernung der Küche. Derselbe ist kräftig und stark und hat bereits ein Jahr als Conservehelfer gearbeitet. Eintritt sofort oder Frühjahr. Adresse: I. Rine-Orist, Aarau. 716

**L'aveur de linge**, très capable, sérieux et laborieux, cherche une place pour la saison d'hiver. Adresse: les offres à Giuseppe Tacconi, Milano per Vigentino. 691

**Überkellner**, tüchtiger, mit prima Referenzen und Empfehlung, sucht Stelle (für sofort). Offerten an die Exped. unter Chiffre 474.

**Überkellner**, durchaus tüchtig, auch in Reception und Kellnerarbeiten bewandert, sucht Engagement. Geht. Offerten: Poste restante Marbury H. V., Lausanne. 708

**Über- oder Zimmerkellner**, tüchtig, sucht Engagement in Jahres- oder Saisongeschäft. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse von erstem Häusern zu Diensten. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 684.

**Über-Zimmerkellner oder Sekretär-Volontär**, tüchtig und sprachkundig, mit prima Referenzen, sucht entsprechendes Engagement. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 697.

**Portier**, beider Sprachen mächtig, tüchtig und zuverlässig, wünscht Stellung für sofort. Offerten an die Exped. unter Chiffre 689.

**Portier**, Ein starker Bursche sucht Portierstelle, am liebsten in der französischen Schweiz. Offerten an die Exped. unter Chiffre 693.

**Saalkellner**, junger, gut empfohlener, deutsch und französisch, sucht baldigst Stelle. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 678.

**Saaltrochter**, Junge Tochter aus guter Familie sucht Stelle in einem der feinsten Restaurants Londons tätig, zuletzt in erstklassigen Hotel im Engadin in Stellung, sucht in obiger Bureau; am liebsten nach dem Süden. Gute Zeugnisse. Eintritt sofort oder nach Belieben. Geht. Offerten unter Chiffre 685.

**Saaltrochter**, Eine im Hotelwesen durchaus gewandte Tochter sucht Stelle als Saaltrochter oder Zimmermädchen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt sofort oder nach Belieben. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 684.

**Sekretäre d'hôtel**, jeune veuve, exp. de prem. mais., très capable, commerciale, correspondance, allemand, français et anglais à fond, cherche engagement de saison pour le Midi. Excellentes références. Adresser les offres à l'administr. du journal sous chiffre 695.

**Sekretär-Direktor**, 30 Jahre alt, kaufmännisch gebildet, in Wort und Schrift mächtig, im Sommer Leiter eines grossen Hotels im Kanton Graubünden, mit besten Zeugnissen und Referenzen von langjähriger Hotelpraxis, sucht Winterengagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 495.

**Sekretär-Kassier**, Deutschschweizer, 24 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, bewandert, während zwei Jahre in einem der feinsten Restaurants Londons tätig, zuletzt in erstklassigen Hotel im Engadin in Stellung, sucht in obiger Eigenschaft Saison- oder Jahresengagement. Prima Referenzen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 696.

**Sekretär-Kassier**, kaufmännisch gebildet, deutsch und französisch, mit guter Schrift, sucht Stelle. Prima Zeugnisse. Offerten an die Exped. unter Ch. 500.

**Sekretär-Kassier**, Schweizer, 28 Jahre alt, der drei Haupt- und in sämtlichen Bureauxarbeiten, sowie Kolonnen-system bewandert, sucht Engagement in Jahres- oder Saisongeschäft. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 635.

**Sekretär-Volontär**, Intelligenter Hotelierssohn, Schweizer, 21 Jahre alt, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht passendes Engagement. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 674.

**Unterportier**, Jüngling von 20 Jahren sucht Stelle als Unterportier, in die französische Schweiz, wo er Gelegenheit hätte sich in der französischen Sprache auszubilden. Prima Zeugnis zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 688.

**Zimmerkellner oder Chef de rang**, 25 Jahre, Deutschschweizer, aus guter Familie, deutsch, französisch und englisch perfekt, sucht Engagement in Hotel 1. Ranges. Jahresstelle bevorzugt. Eventuell Oberkellnerstelle in kleinerem, gutem Haus. Prima Zeugnisse und Referenzen. 3 Jahre tätig in erstem Haus Londons. Offerten an die Exped. unter Chiffre 689.

**Zimmerkellner oder Chef de rang**, Schweizer, Hotelierssohn, der 4 Sprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Offerten an die Exped. unter Chiffre 690.

**Zimmermädchen**, tüchtig, mit vorzüglichen Referenzen, deutsch und italienisch sprechend, sucht Stelle in der Exped. unter Chiffre 686.

**Zimmermädchen**, deutsch, französisch, etwas italienisch und englisch sprechend, sucht sofort Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 689.

**Zimmermädchen**, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 704.

**Zimmermädchen** (zwei), tüchtig und sprachkundig, suchen Stelle per sofort, in Stien. Offerten unter Chiffre 686.

**AVIS.**

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einleitet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unentgeltlich und franko an die richtige Adresse befördert werden. Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen. Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

**Zeugnishefte & Anstellungsverträge** stets vorrätig für Mitglieder. Offizielles Centralbureau in Basel.

**Bestellscheine** für die vom Schweizer Hotelier-Verein eingeführten **Verdienstmedaillen und Diplome** (als Breloques und Brochen gefasst) für langjährige Angestellte können von den Vereinsmitgliedern beim Centralbureau in Basel bezogen werden. Bestelltermin für Weihnachten: 1. Dezember.

Bronzene Breloque oder Broche für 5-10jährige Dienstzeit	Fr. 8
Silberne " " " " " " " "	" 15
Goldene " " " " " " " "	" 45

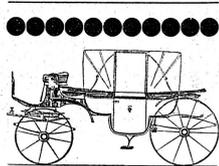
Diplome gratis.

**RAPALLO** près Gènes.

On cherche pour la saison un directeur-gérant, auquel on pourrait confier le menagement d'un grand hôtel de premier ordre. Doit présenter les meilleures références et déposer une caution en argent. Pourrait à la fin de la saison louer ou acheter la même maison. 1179. S'adresser au propriétaire du Grand Hôtel à Rapallo.

**Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAÏ** Propriétaire à Neuchâtel 1214 SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT Expositions universelles internationales et nationales MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTELLOIS DES ENCAVEURS GRANDS PRIX PARIS 1900 Marque des Hôtels de premier ordre. Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petites Champs. Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.C.

**Hotel II. Ranges** in prima Lage der Stadt Zürich, zu sehr günstigen Bedingungen **zu verkaufen.** Seit 40jährigem Bestand in gleichem Besitze, geeignet dasselbe in weitesten Kreisen besten Ruf. 2536 ZAH11388 Offerten nimmt entgegen **Brupbacher-Grau, Zürich-Engel.**



Avant d'acheter ailleurs des voitures, prière de demander catalogue et prix à la plus grande fabrique suisse

**A. Chiattone, LUGANO.**

Spécialité: **Omnibus d'Hôtels**

Garantie, élégance, solidité et prix modérés. Diplômes d'honneur, médailles d'or et d'argent à diverses expositions. 10. Meilleures références.

**Fachschule für Hotelkellner** und 2monatliche Spezialkurse für Hotelkellner, Sekretäre u. Küchenmeister. Prospekt Nr. 116. 70309. F. de Lacroix, Frankfurt a. M.

**Buchführung.** Ordre zuverlässig rasch, diskret, vernachlässigte Buchführungen, Inventar und Bilanzen, Bücherexpertise. Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Gehelmbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. **H. Frisch, Zürich 1, Stadelhoferstrasse 10.** (Z à 1740 g) 9

**Hotel-Geschäfte** An- und Verkauf von Kur-Etablissements, Saison- oder Jahresgeschäften, Reisenden-Hotels besorgen prompt und gewissenhaft. (H 5175 G) 190 **Haga & Gutzwiller, Basel** Bureaux: Marktgasse 3. Firma-Inhaber: Dr. Carl Haga und F. J. Gutzwiller.

**Montreux.** A remettre pour circonstance de famille un bon hôtel-pension, 35 lits. Position centrale. Conditions avantageuses et facilités de paiement. Adresser offres Perret, notaire à Montreux. (H 3591 M) 145

**Briefpapier \* Couverts** mit Firma- und Clichédruk. Prima Qualität. Schweizerische Verlags-Druckerei Basel. Billige Preise.

**Hotel zu verpachten.** Grand Hotel du Boulevard in Bucarest, ersten Ranges, mit europäischem Ruf, in schönster und frequenterster Lage, mit 100 Zimmern und hocheleganter Restauration, Lesé- und Konversations-Salon, elektrische Beleuchtung, vollständig möbliert, ist vom 1. Mai 1913 an nur an sichere Belegkunden zu verpachten. Anfragen an den Eigentümer **Georg B. Popp, Kronstadt (Ungarn)** zu richten. 923 A 708

**Hotel-Direktor.** Ein mit allen Zweigen des Hotel- und Restaurationsbetriebes vertrauter, tüchtiger, kautionsfähiger Fachmann (Vereinsmitglied), mit besten Relationen, sucht seine Stelle auf kommendes Frühjahr zu ändern. Geht. Offerten an die Expedition unter Chiffre H 1154 R.

**Frankfurt a. M. Englischer Hof** (Hôtel d'Angleterre) 67. Erstes und vornehmstes Hotel Frankfurts. Hochmodern und elegant renoviert. Appartements mit Bad und Toilette etc. Inhaber: H. Schlenk, früher Direktor vom Grand Hotel Victoria, Interlaken.